

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 11 de septiembre de 1986  
Año LXXXVI.—Núm. 26.332

## SEGOVIA

**Los habitantes de los 102 municipios de la zona delimitada de montaña cobrarán las indemnizaciones compensatorias este año**

(Pág. 3)

**La manifestación segoviana en Madrid para pedir el teléfono en el medio rural**

(Pág. 5)

**Mucha animación en la becerrada del Montepío de Camareros**

(Pág. 6)

**DEPORTES: La G. Segoviana perdió ayer ante el R. Lermeño por 4-1**

(Pág. 13)

## En Alemania Federal

**Predicen el posible aislamiento tecnológico de Europa por EE.UU.**

Bonn.— Europa puede verse aislada de informaciones científico-técnicas vitales por parte de los EE.UU. en el próximo futuro, según un estudio confidencial efectuado por una firma alemana para las Comunidades Europeas.

El estudio de la firma «Scientific Consulting Schulte-Hillen», de Colonia, llega a la conclusión, según revela hoy el diario «Frankfurter Allgemeine», de que las comunidades deben llegar cuanto antes a un entendimiento con los EE.UU. para el intercambio de ese tipo de informaciones.

Los analistas señalan que durante los diez últimos años los EE.UU. han puesto a punto todo un sistema destinado a restringir la exportación de informaciones científico-técnicas, que puede significar una total discriminación de Europa.

Objetivo de ese sistema es evitar que los países socialistas del Este puedan tener acceso a informaciones, experiencias y conocimientos susceptibles de explotación para fines militares.—Efe

**España considera totalmente cerrado el asunto Disney**

Madrid.— La negociación con Disney para instalar un parque de atracciones en España quedó totalmente cerrada hace tiempo, aseguraron a Efe fuentes oficiales.

Con estas manifestaciones, las mismas fuentes salen al paso de informaciones provenientes de Francia, y que hoy recoge el diario «Cinco Días», según las cuales «existe la posibilidad de que Disneylandia no se instale en Francia y la empresa norteamericana comience a negociar con España».

A pesar de que representantes del Gobierno español y de la multinacional norteamericana negociaron durante más de un año la posibilidad de instalar el primer parque europeo de estas características en España, el día 18 de diciembre de 1985, el Gobierno francés anunció la firma del compromiso entre este país y la firma multinacional para instalar dicho parque en los alrededores de París.

Las mismas fuentes oficiales agragaron a Efe que si el Gobierno español recibiera propuesta para emprender nuevamente conversaciones, con Disney, estas «deberían iniciarse desde cero».—Efe

\*\*\*

Madrid.— La posibilidad de que Walt Disney vuelva a negociar con España la instalación en este país de su parque europeo, es destacada hoy por el diario «Cinco Días» que recoge unas declaraciones del director de

Marketint de la multinacional norteamericana en California, Jack Myers, publicadas por el diario francés «La Tribune de l'Economie», en las que se pone en duda que el parque europeo vaya a implantarse en Francia.—Efe

## Albacete

**Abucheado un torero por brindar un toro a Alfonso Guerra**

Albacete.— El público presente ayer tarde en la plaza de toros de Albacete dedicó una sonora bronca al torero albaceteño Dámaso González cuando brindó su primer toro al vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, que presenciaba la segunda corrida de feria acompañado por el presidente de la Junta de comunidades de Castilla-La Mancha, José Bono.

El enfado del público con Dámaso González en su primer toro por brindar a Alfonso Guerra llegó a impedir en un principio que la banda de música amenizara la faena, haciéndolo después tras el arrojo mostrado por el torero, que puso mucha voluntad.

Al término de la faena, Dámaso González declaró a una emisora local: «Yo no soy político y me da igual; el alcalde de Albacete me pidió que le dedicase el toro en nombre de todos los ciudadanos y lo he hecho, pero no soy político y lo único que me interesa es mi profesión».

## Reunión

Mubarak-Peres

**La paz, asunto central**

Jerusalén.— La búsqueda de la «ampliación del círculo de la paz» ha sido el comentario más empleado por el primer ministro, Simon Peres, en el aeropuerto Ben Gurión de Tel Aviv, antes de partir hacia Alejandría donde hoy debe encontrarse con el presidente de Egipto, Hosni Mubarak.

Peres dijo que en las entrevistas «le pondremos vida al proceso de la paz por el bien de todos los pueblos de Oriente Medio, cristianos, musulmanes y judíos». Añadió que «la paz es el tema central en la agenda nacional de Israel».—Efe



JERUSALEN.— El ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, y su esposa, fotografiados durante su recorrido por el centro antiguo de la ciudad santa. Ordóñez es el primer ministro español que visita oficialmente Israel.—(Telefoto Efe/ Ap).

(Más información en pág. 12)

**El cáncer de intestinos mata más que el de pulmones**

Sao Paulo (Brasil).— El cáncer de intestinos ha provocado mayor cantidad de muertes en el mundo que el de los pulmones, declaró el especialista británico, John Goligher, en el Octavo Congreso Internacional de Gastroenterología, celebrado en Sao Paulo.

Goligher, una de las principales autoridades médicas en el tratamiento a enfermedades de cáncer en el estómago, dijo que

en Inglaterra y Estados Unidos las muertes por enfermedades de cáncer en el estómago han crecido un 50 por ciento en los últimos años.

El especialista dijo que la principal causa del cáncer intestinal está originada en los hábitos alimenticios, el elevado consumo de grasa y proteínas, y la desestimación de las fibras y verduras. Actualmente en Inglaterra —añadió— de los 20.000

casos de cáncer en intestino registrados, 10.000 fueron mortales, mientras que en Estados Unidos de 130.000 enfermos con esa dolencia murieron 65.000.

Expertos de países latinoamericanos, europeos, africanos y de Estados Unidos se reúnen desde el pasado lunes ocho de septiembre para intercambiar informaciones sobre los tratamientos para combatir el cáncer de intestinos.—Efe.

## Santiago de Compostela

**El timo de un falso monseñor**

Santiago de Compostela.—Una persona de nacionalidad argentina, bajo el nombre de «Monseñor de Avellaneda», ofició misas en la catedral de Santiago, participó en romerías religiosas y dejó deudas repartidas por toda la ciudad.

El «Monseñor», que en su pasaporte respondía al nombre de Carlos Jorge Valdisseri, de 53 años, desapareció de la ciudad el pasado día 4 de septiembre, según informa hoy «El Correo Gallego», tras anunciar a los amigos que hizo en Santiago, que había sido llamado desde Roma.—Efe

## NAVISA

LE OFRECE LOCALES COMERCIALES, VIVIENDAS LIBRES Y DE PROTECCION OFICIAL (1 a 5 dormitorios). SITUACION INMEJORABLE. INFORMACION Y VENTA: C/ ESCULTOR MARINAS, 3, 1.º Teléfonos: 43 43 66 - 43 44 32

Si Vd. quiere comprar, vender o permutar vivienda en Madrid, en NAVISA encontrará la solución. VISITENOS

## apunte del día

### CHILE

La violencia engendra violencia, se dice. Y es verdad. Han pasado muy pocos días desde el fallido atentado contra el general Pinochet, en Chile. Y decimos «fallido» porque su principal objetivo, la muerte del dictador, no fue alcanzado. Pero no podrán llamarlo así los familiares de los seis miembros de la escolta muertos ni de los doce heridos. Como no podrían llamarlo así tampoco el periodista y el profesor asesinados dos días después, como primeras víctimas de la represión que sin duda va a imponer el régimen militar chileno.

La situación en Chile es mala, de acuerdo. El régimen dictatorial de Pinochet no debe continuar, cierto. Este estado de cosas tiene que acabar de alguna manera, sí, pero no de ésta. No se puede terminar con ello a base de violencia y de muertes.

Este atentado ha resultado de todo punto de vista contraproducente. Pinochet se ha reforzado públicamente, miles de personas se han manifestado a su favor en Santiago. Se va a realizar un referéndum que le otorgue nuevos poderes para la «lucha contra el terrorismo», que podrán ser utilizados también contra el grueso de la oposición chilena que trabaja pacíficamente para llevar a su país hacia una verdadera democracia.

Estamos contra todo tipo de terrorismo, sea del signo que sea, y aunque proclame luchar por una causa justa. Y deseamos que Chile, llegue a ser, por fin, un país en paz, democrático y justo en el menor tiempo posible.

## Segovia, otra vez la última

Una sorprendente noticia nos dan estos días con referencia al reparto que el Fondo Europeo de Desarrollo Regional ha concedido para diversas inversiones a través de la Comunidad Autónoma de Castilla y León.

Sorprendente, aún para los «sufridos segovianos de a pie» tan acostumbrados ya a la discriminación y más desde que estamos integrados de forma tan original en esta Comunidad donde tan democráticamente se nos ha instalado. Nos parece sencillamente escandaloso e indignante la desproporción en el reparto en relación a las provincias vecinas y no podemos más que pensar que nuestros representantes políticos de todos los signos y a cualquier nivel local, provincial o regional, no tienen suficiente capacidad de gestión en sus funciones, o por el contrario, no se toman demasiado en serio el planteamiento de proyectos de los que hay que suponer (siempre hablando como segovianos de a pie) que la provincia tendrá en múltiples necesidades en la industria, el comercio, la agricultura, la ganadería, forestal, educación,

deportes, turismo y bastantes más.

De los más de 16.000 millones de ptas. que corresponden a esta región, parece ser que la irrisoria cantidad de 53 millones para Segovia, serán íntegramente dedicados a infraestructura ferroviaria. Bueno será, al fin, si esto sirve al menos para restablecer de alguna manera las comunicaciones de nuestra provincia con todo el norte de España, cuestión hasta ahora sin resolver desde la supresión del correo-expresso de Santander, ni siquiera poniendo en su lugar aunque fuera un modesto tren-tranvía que podría ser desviado de la línea de Avila de los muchos que por allí circulan durante el día.

Parece que todo va bien, que no hay de qué quejarse. Qué raro. Esperamos, hay que suponer, que nuestros políticos tomen las debidas precauciones para entrar en próximos repartos de una forma más racional y equitativa y se dejen oír ¡qué no se les oye! y defiendan futuros proyectos con más tesón y acierto cuando hace falta para bien de todos, que buena falta nos hace.

MANUEL BORREGON



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## Cierre de piscinas

Se comunica a los usuarios y público en general, que las Piscinas Municipales y de esta Caja de Ahorros, quedarán cerradas al público para la presente temporada a partir de hoy jueves, día 11.

Segovia, 9 de septiembre de 1986.

Ante las próximas fiestas de Turégano

## «Historias» de nuestra historia

Un viejo pensador escribió que «en lo pasado está la historia de lo futuro». Y aunque no soy precisamente nostálgico del pretérito, con motivo de las fiestas del 86 en honor del Dulce Nombre de María, he querido desempolvar viejos papeles y airear antiguos acontecimientos.

En esta ocasión quiero contarles una pequeña «historia» de nuestra historia tureganense. No hablaré, como otros años, del Condestable don Alvaro de Luna, del obispo Arias Dávila, de la Reina Católica o del incluído Antonio Pérez: si el primero llenó a Turégano de boao y festejos, el segundo lo convirtió en cabeza de grandes territorios; si la Reina Isabel, o el Rey Fernando, hicieron de nuestra villa circunstancial residencia, el temible secretario de Felipe II nos honró (?) con su presencia, aunque convertido en prisionero político. Pero hoy les relataré la historia de un robo «sin importancia» que trajo en jaque a los responsables del ejército más poderoso de la época: las milicias entonces victoriosas, de Napoleón.

Bueno, para empezar, les diré que el robo al que me refiero consistió en realizar una cadena de saqueos y pillajes de la que fueron protagonistas los guerreros españoles que luchaban contra las tropas francesas, y en ocasiones los propios soldados de Napoleón que, por uso y abuso de conquista, vinieron a Turégano a retirar por la fuerza un producto que ya entonces tenía en nuestra villa depósito y administración. Me refiero, claro, al tabaco almacenado en Turégano. La cosa tiene su gracia y su miga, y nadie mejor para aclarar detalles que algunos de los tureganenses de aquellos remotos días; todo esto cuentan en sus viejos papeles.

Una mañana del mes de diciembre de mil ochocientos diez se presentó en el Ayuntamiento de Turégano Domingo Martínez Laguna, a la sazón responsable y director de la Casa-Administración del tabaco, para exigir certifica-

ciones sobre los saqueos que en repetidas ocasiones estaba sufriendo el depósito de la Villa y su Partido. El alcalde y escribano, después de escuchar y comprobar lo sucedido, se decidieron a extender y firmar dos documentos similares: el uno para testificar los robos de los guerrilleros, el otro para declarar lo que por vía de fuerza requisaron los franceses. Los documentos, más o menos, dicen lo que sigue:

Primer documento: «Nosotros, Don Julián Meléndez Sanz, alcalde ordinario por mi estado noble de esta villa de Turégano, y Pedro Berdugo y Delgado, Esno. de de su Número y Ayuntamiento, certificamos que en los días dos y siete de febrero; primero, cinco y once de marzo; primero, siete y veinticuatro de mayo; veinte y veintidos de septiembre; primero y catorce de octubre; y diez del corriente mes, todos de este presente año, las Partidas de guerrillas de don Juan Sanz, don Manuel Soldado, don Juan de Abril, don Juan de Ortega, don Francisco Perea, don Pedro de Pablos y un comisionado de la Junta de Sigüenza, extrajeron de la Administración del tabaco de esta Villa y su Partido... cuatro libras de tabaco para chupar, una libra de tabaco fino, veintiuna libras y ocho onzas de tabaco de hoja, y doscientos once reales en dinero, uno y otro a pura fuerza...»

Segundo documento: «Nosotros, Don Julián Meléndez Sanz... certificamos que en los días veintinueve de agosto de este año, seis, ocho, trece y veinticinco del corriente mes, las partidas de tropas francesas que pasaron y pernoctaron en esta Villa extrajeron por vía de fuerza de la Casa-Administración del Tabaco de esta Villa y su Partido... ocho libras de tabaco de hoja, sin dejar Bono alguno. Y para los efectos que convengan...»

En fin, que unos y otros, los nuestros y los de allende el Pirineo, la tenían tomada con el tabaco. Los patriotas bajaban de la sierra para proveerse. Los invasores, cuando con fre-

V. Borreguero Vrseda

cuencia venían a pernoctar en Turégano. Como dato curioso, respecto a la estancia en la villa de las tropas napoleónicas, entre otros documentos existe uno muy especial en el que se mencionan los desperfecto y valoración de daños que «en el Palacio Episcopal de Turégano ocasionaron las tropas francesas que allí se alojaron en varias veces en el presente año, hasta el mes de abril, de 1810». Observen: «Daños en la mesa de trucos (?) 1.100 reales; en el Oratorio, 200 reales; en las cuadras, 200 reales; en la portería de abajo, 200 reales, en la sala de la secretaría, 300 reales; en las pesebreras, 40 reales; ... así, hasta 31.280 reales de vellón». (Baste decir que, por ejemplo, el ocho de mayo de 1810, «a las once de la mañana acaba de presentarse en esta Villa una partida de doscientos hombres de a caballo de tropa francesa... por lo que, luego que recibían la presente nota, remitan ustedes a esta Villa los víveres que al margen se asignan a cada pueblo de la comarca, en la inteligencia de que, si no lo hacen inmediatamente, pasará tropa a exigir su cumplimiento». Y, como muestras: a Torreiglesias se le exigían 80 panes, varias cántaras de vino y algunas fanegas de cebada; y a Escalona, 26 fanegas de cebada).

Mas comencé diciendo que en esta ocasión sólo quería contarles una «pequeña historia» de nuestra historia tureganense. Y la cosa vino muy especialmente a colación ya que, hace unos meses, se centralizó en Segovia la provincial administración de tabaco, con lo que Turégano dejó de ser Depósito Subalterno en el tema referido. ¡Si sólo hubiese sido el tabaco lo que se fue, ya, de la Villa!

Desearía que las fiestas de Turégano, que, como es sabido, suponen una de las mayores concentraciones humanas de segovianos y segovianas, atraídos por la animación y los festejos, supongan, en este 1986, un hito importante de solidaridad y alegría.

## OTOÑO

El otoño se anunciaba en aquellas sombras de árboles y edificios, ahora tibias y que no tenían el ardor de las penumbras estivales. Languidecía el sol y las gentes parecían tener cierta melancolía. El juego de las estaciones vencía nuestros proyectos humanos y las cosas no tenían consistencia.

El ardor estival era ido y en su lugar se anunciaba la madurez de los frutos y la terminación de los calores, el hombre tenía nostalgia, un ayer le golpeaba el pecho como si éste fuera castigado por una piedra basáltica. La nostalgia atenazaba nuestros corazones. Parecían las figuras como leves, como si no tuvieran la fuerza de las horas del verano.

Pensé: «Si los fenómenos na-

turales se reducen a esta manera de entender la vida, nada de lo que vivimos tiene fijeza». Y esto me llevó a anunciar en mi pensamiento mi propia muerte, muerte que llegaba ligada a la de las personas más queridas.

Septiembre es un mes duro. Se ha desvanecido el fariente de las vacaciones y, en su lugar, ha surgido la tarea, la responsabilidad de nosotros con las ocupaciones. El hombre para aliviar esa melancolía prepara en estos días septembrinos fiestas y regocijos, se celebran las saturnales de la vendimia y el gozo de recoger los frutos. Pero todo esto no aminora la tristeza.

¡Dios mío!, ayúdanos en este trance difícil por el que pasamos y alivianos con el hervor de

tu providencia estas horas maldecidas.

Se hacía el valle íntimo y los árboles espejeaban su verdor. Subí a los altos andamios de las flores (como dijo el poeta) para mitigar mis sentimientos. Un algo de vivo entusiasmo latía al lado de las sombras, pero el caedizo sol nos anunciaba que estábamos lejanos de la primavera. El hombre se guarecía en las ciudades y procuraba no pensar, era demasiado hiriente el latido, y se preparaba para surgir nuevamente. Pero esto llevaba consigo una confianza en Dios, el cual hizo el suceder de los días para que tuvieran un ritmo y una finalidad.

Quieta la arboleda, enjuta y seca la hierba, se esperaban otras meditaciones que nos llevarán más allá de la melancolía.

José Córdoba Trujillano

# Los habitantes de los 102 municipios de la zona delimitada de montaña cobrarán las indemnizaciones compensatorias este año

Las solicitudes se podrán presentar en las oficinas comarcales de la Consejería de Agricultura del 15 de septiembre al 15 de octubre

En la zona Nordeste-Navafria hay un índice de 7,6 habitantes por kilómetro cuadrado



Muchos núcleos de la Zona de Montaña Nordeste-Navafria, casi desertizados

Los habitantes de 102 municipios segovianos que comprenden la zona delimitada de montaña y cuya economía esté supeditada a la agricultura y ganadería, además de cumplir otros requisitos, recibirán dentro de este año indemnizaciones de carácter compensatorio como prestación a la incidencia negativa de los factores naturales en el rendimiento de sus explotaciones agrarias situadas en Zonas de Agricultura de Montaña (ZAM). En potencia, se podrán beneficiar alrededor de 3.000 explotaciones que, individualmente recibirán un máximo que se pueda aproximar a 200.000 pesetas al año y a fondo perdido, «por el hecho de vivir en esta zona».

Entre el 15 de septiembre y el 15 de octubre se podrán presen-

tar las solicitudes en las oficinas comarcales de la Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes en Ayllón, Cantalejo, Riaza, Segovia, Sepúlveda y Villacastín.

Se ha constituido el Comité de Coordinación de la ZAM (Nordeste-Navafria), integrado por 76 municipios (160 núcleos de población), que ya cuentan con el programa de ordenación y promoción redactado a falta de detalles. Como dato, cabe destacar que comprende 226.000 hectáreas, con 17.078 habitantes y una media de 7,6 habitantes por kilómetro cuadrado, que tienen una media de edad superior a los 50 años.

El comité está integrado por 24 miembros que representan a las administraciones, central, auto-

nómica y local. Está presidido por el delegado territorial de Agricultura como representantes de la Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes de la Junta de Castilla y León, José Antonio Garrido Pérez; y la gerencia recae en José Luis Martín Aránquez.

Durante los seis meses pasados, el comité y técnicos de las tres administraciones han trabajado en la elaboración de un programa de ordenación y promoción en la zona Nordeste-Navafria que será remitido en breve a la Junta de Castilla y León. A su vez, el Gobierno autónomo lo envía al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, y tras la aprobación del Consejo de Ministros, se remite a la Comunidad Económica Europea (CEE) que deriva una serie de ayudas, entre ellas, esta inicial compensatoria.

A parte de que en los 102 municipios se pueda acceder a las indemnizaciones compensatorias, mientras que el proyecto de la ZAM Nordeste-Navafria está en la redacción definitiva; el del resto de los 26 municipios —que comprende la zona entre El Espi-

tes de la Comunidad Europea hacen lo posible para arbitrar los medios suficientes y evitar la desertización de las zonas; incentivando, a la vez, la productividad por haber recursos no explotados».

Para 1987 se prevén otras ayudas y exenciones, aparte de acceso a créditos oficiales. «No sólo se actúa sobre el individuo», dice José Antonio Garrido, «sino que la Administración hará obras por su cuenta (infraestructura, educación, sanidad) en el propio medio».

## POBLACION ENVEJECIDA Y ZONA DESERTIZADA

En el Programa de Ordenación y Promoción de la ZAM Nordeste-Navafria se atienden tres aspectos: el medio, la economía de la zona y las condiciones sociales.

Según José Luis Martín Aránquez, al Estado español le interesa que se cuide la degradación que está sufriendo el medio, por la desertización. «Interesa recuperar las zonas y mejorar su calidad de vida».

## Quién tiene derecho a percibir las indemnizaciones

Entre otras condiciones necesarias para el derecho a recibir las indemnizaciones compensatorias, hace falta ser titulares de explotaciones agrarias familiares o comunitarias, a las que dediquen, al menos, el 50 por ciento de su tiempo de trabajo y de las que obtengan, al menos, el 50 por ciento de sus rentas.

Tener la residencia habitual en una Zona de Agricultura de Montaña o en alguno de los municipios limítrofes, siempre que la explotación la tengan en la zona.

Dedicar a cultivos agrícolas o forestales no maderables dentro de la Zona una superficie, de al menos, dos hectáreas o mantener en ella una explotación ganadera ligada a la tierra con un mínimo de dos unidades de ganado mayor (UGM) o su equivalente. Por ejemplo, toro o vaca de más de dos años supone una UGM y un bovino de seis meses a dos años, 0,60 UGM.

Se asumirá el compromiso de continuar dichas actividades al menos durante cinco años.

Otro requisito es no percibir una pensión de jubilación, ni del subsidio de desempleo, ni cualquier otra prestación análoga a la Seguridad Social, así como seguros de retiro privados.

nar y Collado Hermoso— se va a emprender próximamente.

## MEDIOS DESFAVORABLES

Para el señor Garrido Pérez, la filosofía de la zona de montaña se basa en las deficiencias que tienen los habitantes ocasionadas porque el medio es desfavorable e incide a la baja en la productividad. «Estas zonas», ha señalado, «apuntan a una desertización y los estados dependien-

«La población de la ZAM Nordeste-Navafria», afirma el señor Martín Aránquez, «está envejecida; la zona desertizada e infrutilizada y a los ciudadanos se les puede considerar como de tercera o cuarta categoría en cuanto a sus condiciones de calidad de vida, con escasas posibilidades de formación».

José Luis Martín añade que, es evidente, que cualquier familia que tenga unos hijos que quieran desarrollarse tienen que salir de la zona, eso unido a la baja productividad, es la causa fundamental de la emigración, porque no hay futuro aparente. «Por eso, a través de la ZAM, hay que buscar el futuro de estas personas, incluso hacerle más atractivo y que venga gente nueva».

## SUCESOS

### Una persona resultó muerta ayer en accidente de tráfico

Incendio de 50 Has. en Santo Domingo de Pirón

Una persona resultó muerta ayer a consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido en el kilómetro 67,100 de la N-VI (Madrid-La Coruña), término de El Espinar. Sobre las 12,30, informa el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, chocaron los vehículos TE-4457-O, conducido por Tomás Martín Jiménez, de 57 años, vecino de Valladolid; con el M-8295-CL, que conducía María Teresa Martín Martín, de 21 años, vecina de Madrid. La ocupante del segundo vehículo y madre de la conductora, Teresa Martín García, resultó muerta. Sufrieron heridas graves, Rosa Martín Martín, de 10 años, y la propia conductora. El conductor del primer vehículo y su esposa, M.<sup>a</sup> del Carmen Quevedo Martín, de 59 años, sufrieron heridas leves.

### HERIDOS UN CORRESPONSAL DEL PERIODICO Y SU ESPOSA

En la tarde de ayer, sobre las siete menos cuarto, en el p.k. 92,700 de la C.N. 603 de Madrid a Segovia, entraron en colisión un camión-hormigonera y un turismo; este último iba conducido por Alberto Herreras Díez, corresponsal de nuestro periódico en Gomezserracín, al que acompañaba su esposa y la hija de corta edad. Esta última resultó ilesa, el conductor sufrió contusiones diversas de pronóstico leve y su esposa una lesión en un hombro, que luego, en el Hospital General, se comprobó que se trata de fractura, por lo que quedó internada en dicho centro.

En término de San Ildefonso, un turismo atropelló a un asno que se cruzó en la carretera, el conductor resultó herido leve.

### SE PRENDE UN VEHICULO

En la Vía Roma de la capital, informa la Policía Municipal, un vehículo derribó una farola y se prendió a continuación, teniendo que intervenir los efectivos del Parque de Bomberos. Una persona resultó herida.

En el Paseo Conde Sepúlveda fue atropellado Carlos Toledo García, de 27 años, que resultó con lesiones menos graves.

### INCENDIO FORESTAL

En SANTO DOMINGO DE PI-RON se produjo ayer un incendio que comenzó a la entrada del pueblo. Se quemó una gran extensión de pastos y un monte de unas 50 hectáreas, por causas que se desconocen. En la extinción intervinieron fuerzas de la Guardia Civil de Navafria, y el vecindario. Los bomberos de Segovia no pudieron actuar al romperse la bomba del vehículo.

Del interior de dos vehículos extranjeros, informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil, han sustraído efectos por 114.000 y 200.000 pesetas, respectivamente.

En SAN ILDEFONSO se ha presentado denuncia por la sustracción de efectos del interior de un chalé ubicado a la salida de PALAZUELOS DE ERESMA. Los daños se valoran en 55.000 pesetas.

A.M.

## Los 102 municipios

Adrada de Pirón, Alconada de Maderuelo, Aldealcorvo, Aldealengua de Pedraza, Aldealengua de Santa María, Aldeanueva de Serrezuela, Aldehorno, Aldeonte, Arahuetes, Arcones, Arevalillo de Cega, Ayllón, Barbolla, Basardilla, Bercimuel, Bernúy de Porreiros, Boceguillas, Brieva, Caballar, Cabañas de Polendos, Campo de San Pedro, Casla, Castillejo de Mesleón, Castro de Fuentidueña, Castrojimeno, Castroserena de Abajo, Castroserracín, Cerdillo de la Torre, Cerezo de Abajo, Cerezo de Arriba, Cilleruelo de San Mamés, Collado Hermoso, Condado de Castilnovo, Corral de Ayllón, Cubillo, Cuesta (La) (incorporado a Turégano), Duruelo, Encinas, Espinar (El), Espirido, Fresno de Cantespino, Fresno de la Fuente, Gallegos, Grajera, Honrubia de la Cuesta, Hontoria (incorporado a Segovia), Ituro y Lama, Languilla, Lastrilla (La), Losa (La), Maderuelo, Matabuena, Matilla (La), Montejo Vega Serrezuela, Monterru-

bio, Moral de Hornuez, Navafria, Navares de Ayuso, Navares de Enmedio, Navares de las Cuevas, Navas de San Antonio, Orejana, Ortigosa del Monte, Otero de Herreros, Pajarejos, Palazuelos de Eresma, Pedraza, Pelayos de Arroyo, Pradales, Prádena, Puebla de Pedraza, Rebollo, Revenga (incorporado a Segovia), Riaguas de San Bartolomé, Riaza, Ribota, Riofrio de Riaza, San Ildefonso o La Granja, San Pedro de Gaillos, Santa Marta del Cerro, Santiuste de Pedraza, Santo Domingo de Pirón, Santo Tomé del Puerto, Segovia, Sepúlveda, Sequera de Fresno, Sotillo, Sotosalbos, Torreadrada, Torrecaballeros, Torreiglesias, Torre Val de San Pedro (incorporado a Salceda), Trescasas, Urueñas, Valdeprados, Valdevacas de Montejo, Valdevacas y Guijar, Valle de Tabladillo, Valleruela de Pedraza, Valleruela de Sepúlveda, Vegas de Matute, Ventosilla y Tejadilla, Villacastín, Villaverde de Montejo, Zarzuela del Monte.



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 12 de septiembre

Van 255 días, faltan 110.  
Sol: De 7,56 a 20,29.

## SANTORAL

Santos: Leoncio, Valeriano, Taciano, Vifredo, Silvino, Macedonio y Teófilo.

## PENSAMIENTO

Hay un tiempo para dejar que sucedan las cosas, y un tiempo para hacer que las cosas sucedan».

(Hugh Prater)

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López. St.ª Teresa de Jesús, n.º 24. (Barrio del Carmen).

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 10

7360

(Premiado con 100.000 pesetas)

Terminaciones y premios

Núm.	Ptas.
0	50
60	500
360	5.000
7359	1.250
7361	1.250

## EL TIEMPO

En España

La entrada de una borrasca por el Atlántico producirá cielos nubosos y lloviznas sobre todo en la mitad occidental peninsular, informó hoy a Efe el Instituto Nacional de Meteorología.

La circulación en niveles altos será débil del suroeste, y en superficie, muy débil en la vertiente atlántica, con lo cual se producirá una entrada de aire húmedo y muy templado.

Esta situación, unida a la escasez de vientos, dará origen a numerosas nieblas en la zona del Cantábrico y en la citada vertiente atlántica.

Las presiones serán relativamente bajas sobre la península, donde las temperaturas no experimentarán cambios sustanciales respecto al día de ayer.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Melquiades Alvarez, óleos. Hasta el 30 de septiembre.

EN EL CASINO DE LA UNION

Gregorio Otero, óleos. Hasta el 12 de septiembre.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Bronces y óleos de Ana Núñez. Horario: 10 a 2 y 5 a 8. Festivos. de 12 a 2.

EN EL TORREON DE LOZOYA

José Antonio Arribas, óleos. Hasta el 21 de septiembre.

—Exposición de grabados. Goya y estampas segovianas. Hasta el 21 de septiembre.

COLEGIO O. DE ARQUITECTOS

Obras de 37 artistas del barrio de San Andrés. Hasta el 17 de septiembre. (Visita, de 7 a 9 de la tarde; domingo, de 12 a 2).

## AVISOS

ASOCIACION FILOSOFICO-CULTURAL NUEVA ACROPOLIS

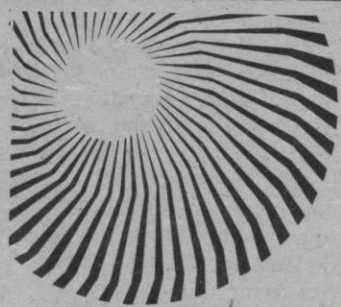
Hoy jueves 11 a las 20 horas se proyectará en la sede social

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 1 al 7 de septiembre de 1986

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre

O+	14	O+	4
O-	1	O-	9
A+	5	A-	—
A-	2	A-	6
B+	—	B+	—
B-	—	B-	1
AB+	1	AB+	8
AB-	1	AB-	—
Total	24	Total	28



El índice de peligro de incendio forestal hoy es ALTO

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREMA PRECAUCIÓN.

PESCA Y ALIMENTACION. MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION. INSTITUTO NACIONAL PARA LA COMERCIALIZACION DE LA MERMELADA.

El teléfono nocturno de urgencia de ICONA es el 43 35 12.

de Nueva Acrópolis (C/ Pte. de Muerte y Vida n.º 6, 1.º izq.) un audiovisual que nos permitirá asomarnos a la antigua y misteriosa civilización del Nilo, a sus costumbres... para aproximarnos al vivir y sentir cotidiano de un pueblo que aunque lejano en el tiempo, nos sigue invitando a conocerlo más profundamente. La entrada es libre.

## ENSEÑANZA

MATRICULA PARA FLAUTA Y CLARINETE EN EL CONSERVATORIO

Conservatorio elemental de Música.— Se comunica a los alumnos de este Conservatorio que está abierto el plazo de matrícula correspondiente a los instrumentos de Flauta y Clarinete, cuya enseñanza ha sido autorizada por el Ministerio de Educación y Ciencia, hasta el día 23 del presente mes de septiembre.

MATRICULA EN E.P.A.

Se pone en conocimiento de todas las personas, a quienes pudiera interesar que desde el día 8 de septiembre ha quedado abierto el plazo de matrícula en el Centro Público de Educación Permanente de Adultos de Segovia, para cursar los estudios correspondientes a: Graduado escolar, pregraduado, certificado de escolaridad, alfabetización y otros cursos.

La matrícula se realizará en el mes de septiembre, de lunes a viernes en horario de 7 a 9 de la tarde.

La prueba de clasificación inicial, para los que no puedan justificar estudios se realizará el día 26 de septiembre a partir de las 7 de la tarde en el mismo centro.

Para más información e inscripciones dirigirse al Centro Público de E.P.A. C/ Echegaray s/n.º 40002 Segovia. Tlfn.º 43 67 69.

## PUBLICACIONES

«AHORRO»

Se ha publicado el número 200 de esta revista de la Confederación de Cajas de Ahorros, correspondiente a los meses de

## Motor Segovia, S. A.

### VEHICULOS DE OCASION

Garantía de 6 meses o 1 año

- Citroen 2 CV-6, SG-B
- Renault 4-TL, SG-C
- Ritmo CLD, SG-C
- Seat 131 - 2500, SG-C
- Seat 131 - 1430, M-DP
- Seat 131 - 1600, SG-B
- Seat 127, M-CD
- Chrysler 150, GU-B
- Renault 18 GTD, VA-J
- Seat 132 - 1800 Aa., 5 vel., SG-B

Disponemos de cualquier marca y modelo revisado

Guadarrama, s/n. Polígono Industrial Teléfono 43 71 62

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

¿HAN SIDO EVACUADOS A LUGAR SEGURO LOS TESOROS DEL PRADO?

La fuente de donde tomamos esta información no puede parecer sospechosa. El importante órgano londinense, seguramente por deficiente información, ha parecido inclinarse al bando marxista de Madrid hasta ahora, en que, con más conocimiento de los hechos, va comprendiendo la razón y justicia de nuestra causa.

Pues bien, en su número del 31 de agosto, todavía creyendo en Madrid, publica un relato de los bombardeos sufridos por la capital.

Cinco «raid» —dice— se han producido en setenta y dos horas, volando los aviadores a 600 metros y excesivamente despacio, resultando varios militares heridos.

La capital está muy mal defendida contra los ataques aéreos, por lo cual el Gobierno no puede ocultar el terror que se produce en la ciudad. Los tesoros de arte del Museo del Prado han sido evacuados y colocados en lugar más seguro (j). Por nuestra cuenta, permítaseme que dudemos de esas medidas. ¿Pueden interesarse sinceramente por el arte quienes sistemáticamente están destruyendo joyas que nunca volverán a reproducirse? La sospecha de que de un modo u otro se perderán o se enajenarán, las maravillas del Museo del Prado, es absolutamente razonable...

agosto y septiembre. Expone en su editorial una apreciación del nuevo ejecutivo derivado de las elecciones del pasado junio, y de lo que puede significar para el sector financiero, y especialmente para las Cajas de Ahorro, esta nueva legislatura. También incluye una serie de informes sobre el ahorro de los últimos meses, el panorama económico, la bolsa, el comercio exterior, etc. Es de destacar el amplio «dossier» sobre la pasada LIV Asamblea General de la Confederación de Cajas de Ahorros, que comprende todos los discursos y ponencias presentes.

## tve

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, El coche fantástico. 16,30, En la naturaleza. 17,00, Vuelta ciclista a Cataluña. 17,30, ¡La tarde, vaya tarde!. 18,25, Avance telediario. 18,30, El kiosco. 19,30, Dentro de un orden. 20,00, Al mil por mil. 20,30, Verano 8.30 PM. Magazine. 21,00, Telediario. Punto y aparte. 21,45, Vuelta ciclista a Cataluña. 21,55, Louisiana. 22,50, La comedia dramática española. 00,20, Telediario. 00,50, Teledeporte. 01,00, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

18,45, Carta de ajuste. 18,59, Apertura y presentación. 19,00, Agenda informativa. 19,15, Manos artesanas. 19,30, Alicia en el País de las Maravillas. 20,00, A-uan-ba-buluba-balambambu. 21,00, Fila 7. 22,10, Cine club. 23,35, Especial fila 7. 00,35, Despedida y cierre.

TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 14, El deporte, edición especial; 14,30, Informativo regional.

Martes: 14, Paisanos (personalidades no políticas); 14,30, Informativo regional.

Miércoles: 14, Nosotros mismos (cantantes y grupos musicales); 14,30, Informativo regional.

Jueves: 14, Tierra; 14,30, Informativo regional.

Viernes: 14, Mañana será otro día (concursos, entrevistas y reportajes); 14,30, Informativo regional.

## Rne.

RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las once de la mañana, simultáneo con A.M. con los espacios «Musicalísimo», «Santa misa», «Carrusel del domingo». 11,00, SER deportivos. 14,30, Los 40 principales. 20,03, La música inmortal (dedicado a la música clásica). 22,03, SER deportivos (resumen de la jornada deportiva de Segovia y provincia). Desde las 23,00, conexión simultánea con A.M. se incluyen los espacios: «Hora 25», «Extra deportes», «Los toros», y «De la noche a la mañana».

## Radio

PARA MAÑANA

00,30, Es de noche. 2,30, De la noche a la mañana. 6,03, Onda pesquera. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 9,03, Pido la palabra. 10,15, Su programa. 11,45, La saga de los Porretas. 12,03, Onda Media. Aquí la SER. 13,30, Información local. 14,15, Musical. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 16,03, Su programa. 16,30, Así es la vida. 17,03, Cita a las cinco. 18,03, Tardes musicales. 19,03, Santo rosario. 19,30, Voces españolas. 19,45, Regional: Castilla-León. 20,00, Informativo de las ocho. 20,30, Club deportivo. 21,03, La zarzuela. 22,03, Información local. 22,10, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas, INFORMATIVOS SER).

RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las diez de la mañana, programación simultánea con A.M. con los espacios «Onda pesquera», «Matinal SER», «Cosas de Segovia» y «Pido la palabra». 10,03, Encuentros con la Radio. 13,30, Los 40 principales. A partir de las 23,00, programa simultáneo con A.M., incluye los programas «Hora 25», «El loco de la colina», «De la noche a la mañana».

## Radio

PARA MAÑANA

9,00, Pido la palabra. 10,00, Cita matinal. 11,00, Informativo SER. 11,05, Panorama comarcal. 11,10, Escaparate. 11,45, La saga de los Porretas. 12,00, Antena deportiva. 12,30, Informativo local. 12,35, Club de Oyentes. 13,00, Informativo SER. 13,05, La rosa de los vientos. 13,12, La hora de los concursos. 13,45, Conexión con Radio Segovia. 16,00, Album musical. 17,00, Tardes doradas. 18,00, Lbs. cuarenta principales. 19,00, Informativo SER. 19,05, Segunda parte de los cuarenta principales. 19,30, Informativo regional de Castilla-León. 20,00, Cadena SER informativo.

## antena3

PARA MAÑANA

6,30, El primero de la mañana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3. 15,30, Las tardes de Antena. 19,00, Antena de Castilla y León. 20,00, Los 33 de Antena 3 de Segovia. 21,00, Especial - Los 33 de Antena 3 - 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora 0. 24,00, Supergarcía en la hora 0. 01,30, Polvo de estrellas. 04,00, Especial - Los 33 de Antena 3 - (repetición). 05,00, Supergarcía (repetición).

PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97.6 MHz) 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas. 1954-1985.



Ayer, en Madrid

## Manifestación de varios alcaldes y representantes de pueblos segovianos para pedir el teléfono en el medio rural



Una treintena de alcaldes y cargos municipales de la provincia manifestaron ayer el descontento de los núcleos rurales que no disponen de teléfono privado, ante el Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid, donde se inauguró el congreso denominado «Eurotelecom».

Como se ha informado, esta medida forma parte de las acciones de presión que los representantes de los pueblos de menos de 300 habitantes, sin teléfono, vienen desarrollando ante la Administración y la Compañía Telefónica.

Alrededor de las nueve de la mañana, momentos antes de inaugurarse el congreso, los manifestantes se colocaron pacíficamente ante la fachada del Palacio de Congresos, con carteles prendidos en sus ropas con leyendas como: «En Madrid cuesta 12.500 pesetas, en los pueblos, un millón» e «ITT, ATT, CGT, ¿y nosotros qué?». Las frases estaban redactadas en varios idiomas para facilitar la lectura a los

delegados de la Comunidad Europea que asisten al congreso sobre el Futuro de las Telecomunicaciones en Europa.

En un comunicado remitido a nuestro periódico por la comisión pro-teléfono rural se dice que es una incongruencia de nuestro tiempo debatir y estudiar los últimos adelantos en materia de comunicaciones en congreso internacional, «cuando miles de

nuestros pueblos, se debaten dentro del más puro subdesarrollo tercermundista al no disponer ni tan siquiera, en algunos casos, de teléfono público en su hábitat municipal». A través del director general de Planificación de Telefónica se le hizo llegar un escrito al vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, que inauguró el congreso.

(Foto Efe)

## Curso sobre «Técnicas de venta y psicología»

Desde el pasado lunes y hasta el día 19, se está desarrollando en la sede del sindicato UGT, en Segovia, el curso que lleva por título «Técnicas de venta y psicología», acogido al programa de actividades de formación profesional comercial, que potencia y subvenciona con el 80% la Consejería de Transportes, Turismo y Comercio de la Junta de Castilla y León.

Este curso, que consta de

veinticinco horas lectivas está dirigido a trabajadores del comercio, siendo impartida la dirección pedagógica por el Instituto de Formación y Estudios (IFE).

Entre los objetivos que motivan a la Junta, se encuentran la capacitación técnica y profesional de los agentes que actúan en el sector, así como la modernización estructural del comercio, su promoción técnica, humana y social.



El próximo sábado se clausura el IV Curso Internacional de Música de Cámara, con un concierto que ofrecerán los estudiantes participantes en el patio de armas del alcázar con un programa elaborado a lo largo del curso.

Como se ha señalado, ha sorprendido gratamente a los segovianos los conciertos de música en la calle interpretados por componentes de la Joven Orquesta Nacional de España, de la Guildhall School y el Royal College de Londres. Estos fueron recibidos ayer en la sala blanca del Ayuntamiento por el alcalde de la ciudad, Miguel Angel Trapero García, y por el delegado territorial de Cultura, Jesús Pastor. Como regalo, los músicos, dirigidos por Anthony Camden, ofrecieron un concierto en el salón municipal. El alcalde señaló que, después de tantas recepciones a personalidades y visitas, nunca se había recibido un regalo similar y tan agradable.

(Foto: AURELIO MARTIN)

Catorcena de San Andrés

## HOY, CANTO GREGORIANO EN LA MISA VESPERTINA

Medio millar de personas aplaudió anoche al Grupo de Danza «La Esteva»

Siguen desarrollándose según los programas previstos, los actos religiosos y culturales de la Catorcena de San Andrés. Anoche la misa del Día de la familia fue oficiada por Antonio Larios Barnaldo de Quirós, párroco de Aguilafuente, y las ofrendas fueron realizadas por un matrimonio de la parroquia y sus hijos.

Se celebra hoy el Día de las co-

Gutiérrez (10). De 11 a 15 años: 1, Oscar Costa (12); 2, Rosa Alonso (12); 3, Eduardo Torquemada (15).

Se celebró la tercera sesión de la Cátedra Ambulante del Parque Infantil de Tráfico, para celebrar esta tarde, a las 4, las pruebas finales y a las 9,15, de la noche, en el escenario montado al pie de la torre de la iglesia parroquial, una



Un detalle de la exposición de artistas del barrio Animadas partidas en los concursos de juegos de mesa (Foto: Angel P. Román)

munidades religiosas; en la misa, a las 8, que oficiará Avelino García Arribas, párroco de San Martín, cantará diversas partes de la misma el grupo de canto gregoriano «Congregamini».

brillantisima exhibición de danza segoviana por el Grupo «La Esteva», muy aplaudido por el medio millar de personas que asistió a la velada.

HOY Y MAÑANA

### ACTOS CULTURALES Y RECREATIVOS

Siguen siendo numerosísimas las personas que visitan la exposición instalada en la galería del Colegio Oficial de Arquitectos y que permanece abierta diariamente de 7 a 9.

Ayer, en la plaza de la Merced, hubo concurso infantil de dibujo, participando más de 60 niños y niñas. Los premios se concedieron así: Categoría de 2 a 5 años, primero, Laura Asensio (5 años); segundo, José Martínez (4); tercero, Borja Martínez (2). De 6 a 10 años: 1, Soléne de Pablos (6); 2, Teresa Martín (10); 3, Carlos

Ha habido partidos de fútbol infantil-juvenil por la mañana, en el campo de las MM. Jesuitas; a las 4, finales en las competiciones de la Cátedra de Tráfico Infantil; a las 9, teatro en la Casa de la Juventud («Esta noche, gran velada», de F. Cabal, por el Grupo de Teatro «San Frutos») y a las 11 de la noche, recorrido por el barrio de la Ronda Segoviana.

Mañana a las 10, fútbol infantil; 5, juegos en la Merced y a las 7 guñol por Patinete-7, en el Socorro; 10,30, Voces de Castilla, en el alcázar, y 12 verbena en la Merced, por los Diamantes.

## OKY SE MUEVE



Recientemente se ha sorteado en la Discoteca OKY el primero de una serie de vuelos turísticos en motovelero. Resultó la primera afortunada la Srta. M.ª del Carmen Izquierdo, quien pudo disfrutar de un agradable vuelo en esta modalidad tan poco conocida.

Y OKY continúa con sus fiestas. Hoy, jueves, sus salones se vestirán de gala al estilo del siglo XVIII. Será una noche que hará época.

Nuevamente volveremos al pasado en un marco siempre en acción: OKY DISCO.

Foto: Mayte Paris

La climatología quiso sumarse a la brillantez del festejo taurino, mostrando su cara agradable en forma de temperatura grata con predominio del sol sobre las nubes. Excelente entrada, pero sin llegar al lleno. El público procuró ubicarse lo más cómodamente posible y ello, puede inducir al error de considerar que los tendidos aparenten estar ocupados en su totalidad. Yo, calculé unas cuatro mil personas.

Los preliminares tuvieron el colorido, la gracia y majestuosidad

## Hubo espectáculo en la becerrada del Montepío de Camareros

cuella, con diversos ejercicios que entusiasmaron al respetable.

Presidió don Antonio Sanz Herrero, con absoluta seriedad no exenta de buen talante. La fiesta multicolor se prestaba a la generosidad.

Se lidiaron cinco añosos de la acreditada ganadería de los Herederos de don José Gómez, de

su clase torera, unas maneras de extremada cortesía y consideración hacia todo el que se viste de torero, sea en las circunstancias que fueren.

### JACINTO RUBIO MUÑOZ

Recibió al primero de la tarde, con lances apretados muy toreros y vistosos, rematando con una revolera de muy vistosa ejecución. El torito, al igual que sus hermanos, se vino abajo, y las dificultades comenzaron para Jacinto en el tercio final. Se fajó, trató de sacar pases sueltos, pero todo quedó en faena de alifio, valeroso y predispuesto. Media estocada perpendicular y trasera. Se le concedió una oreja.

### JUAN ANTONIO HERRERO «DARTACAN»

Este joven y espigado aficionado, del que conocemos sus buenas maneras en el difícil arte de torear, tiene la mala suerte como aliada. En esta nueva edición de la becerrada, tuvo el santo de espaldas. Un añojo que había mostrado buen condicionante, con un galope alegre y clara embestida, se vino abajo de manera estrepitosa tras un quiebro y topetazo final, momentos antes de iniciar. «Dartacán» su presumible faena de muleta. Se jalearon los lances de saludo de Juan Antonio, muy correctos y sacando la pierna adelante, como mandan los cánones. Un quite de «El Viejo» que en esta ocasión no le salió lucido. Un buen par de «El Pi-

rra», y a partir de ese momento el burel a la defensiva. Destellos del diestro en su afán por lograr lucimiento, y nula colaboración del morlaco. Lo intentó por ambos pitones, pero no era cuestión de encontrar el lado bueno del añojo, sino de simple trasteo para buscar la igualada. Tras estocada tendida, tuvo que re-

la manera de llevarse al burel hacia los medios para seguidamente instrumentar una excelente serie sobre la zurda, lo más torero y destacado de la tarde. Pinchazo sin pasar el fiato, algunos pinchazos más y media estocada. Muchas palmas.

### BLAS ROMERO «EL PLATANITO»

Cerraba esta nueva edición de la tradicional y popular becerrada del Montepío de Camareros



dad acostumbrados, con las bellas madrinas y acompañantes de rigor, y la caravana publicitaria, auténtica manifestación popular, colorista y obsequiosa, sobre todo con los niños.

Una vez concluido el protocolario paseillo, los caballistas «Nerón» y «Josepe», hicieron una hermosa demostración de sus dotes de jinetes de alta es-

El Espinar, muy chicos y escasos de fuerzas. Su innata nobleza no produjo problemas serios a los improvisados diestros.

Hizo de director de lidia, el joven novillero madrileño Julián Maestro, correcto en su quehacer, sin permitirse alardes para no minimizar las evoluciones de los toreros. Este chaval, merecedor de mejor suerte, auna a



frendar con varios intentos de descabello y al final todo quedó en palmas.

### LA CUADRILLA «BUFA»

«Los mismos» trajeron en esta ocasión una renovada parodia y el habitual sentido de comicidad y experiencia acumulada a lo largo de su larga trayectoria en estos certámenes taurinos. Barcenilla, «Piculi», Goyo, Pedrín, Fernando y el matador «Bolita», mostraron una plena compenetración, una amplia gama de recursos y un saber estar ante la cara del torito. Hicieron reír fuertemente en sus papeles de «El árabe», «La Lili», «El hombre de yedra», «Mami la negrita», «El payaso» y «Valentino». Tras la parodia, esbozos de toreo serio a cargo de «Bolita-Valentino», con excelentes maneras y un natural exquisito, largo y vaciando el pase, propio de figura del toreo. Estocada entera y descabello. Muchas palmas.

### FERMIN GARCIA

Ha progresado mucho este joven valor segoviano de Sepúlveda, desde que tuvo ocasión de verle actuar en un tentadero reciente en la finca colmenareña del maestro Domingo Ortega. Su aprendizaje en la Escuela de Tauromaquia de Madrid, ha producido resultados muy positivos. Torea despacio, quieta la planta y dando la distancia precisa. Buenas las maneras toreras de Fermin, y renacidas esperanzas para los aficionados segovianos con este nuevo elemento incorporado al actual elenco de novilleros paisanos. A ver si torea más a menudo, coge experiencia y sitio y poco a poco, sin prisas pero sin pausa, con el oficio aprendido nos depara la enorme satisfacción de colocarse entre la élite del escalafón. Bonitos y bien rematados los naturales con cierre ortodoxo del pectoral. Preciosa

de Segovia, un espectro cómico-taurino, con tres únicos protagonistas en escena: «El Platanito», Mister Aparicio y Don Trabuco Torero.

Qué lástima que Blas Romero, de sobrenombre «El Platanito», no supiera aprovechar las circunstancias favorables de las que gozó en su día para haberse hecho millonario. Porque suscitaba el interés popular, tanto de novillero como posteriormente de matador de toros. Su particular concepto de entender el toreo, le hizo cumplir muchísimos contratos y a muy altos honorarios. Cómico, sí, pero listo también. Era lo aconsejable. Pero cómico y además tonto, no. Y esa fue la cualidad personal de «El Platanito». Hoy, arrastra su popularidad en actuaciones bufas, aunque cale hondo en el público y muestre aún las secuelas de su saber y entender esta clase de espectáculos. Gustó mucho «El Platanito» y su corta troupe, hizo las delicias de la gente infantil, e incluso se permitió demostrar en más de una ocasión, que tiene recursos suficientes como para andar fácil ante la cara del toro. Imitando la suerte de matar que tan bien realiza el maestro de este sistema «El Chino Torero», metisaca y una oreja para el controvertido «Platanito». Podía muy bien haber aprovechado la circunstancia de cumplir la vuelta al ruedo, para vender lotería nacional, trabajo noble y honesto al que se dedica en la actualidad el peculiar personaje. Y de vez en cuando le sale alguna actuación de este tipo, que le aporta un suplemento económico a su alicaída situación monetaria. De todas formas, respeto y honra futura para Blas Romero, de sobrenombre «El Platanito».

El trofeo instituido a la mejor estocada, recayó en Juan Antonio Herrero, segundo espada de la tarde.

PABLO PASTOR  
(Fotos: Aurelio Martín)

# IBIZA del Sol

## HECHO PARA SU GENTE

Aquí lo tienes. Es el nuevo Ibiza del Sol. Un nuevo modelo de la Gama Ibiza '86. Listo para que te pongas de punta en blanco.

De punta, porque todo en él ha sido concebido para estar en cabeza. Potencia, Porsche. Solidez, Karmann. Diseño, Giugiaro.

Y en blanco. El color exclusivo del Ibiza del Sol. Tan exclusivo como él mismo. Fíjate. Serie limitada. Con todos esos extras que te van: Techó solar elevable,

llantas y spoilers blancos, asiento trasero parcialmente abatible, tapicería de diseño exclusivo...

Acércate a tu concesionario Seat, y ponte de punta en blanco. Con el nuevo Seat Ibiza del Sol.

(Desde 1.079.827 Ptas., precio final. IVA incluido).

## IBIZA DEL SOL

Véalo en:

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial  
c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62  
40006 - SEGOVIA

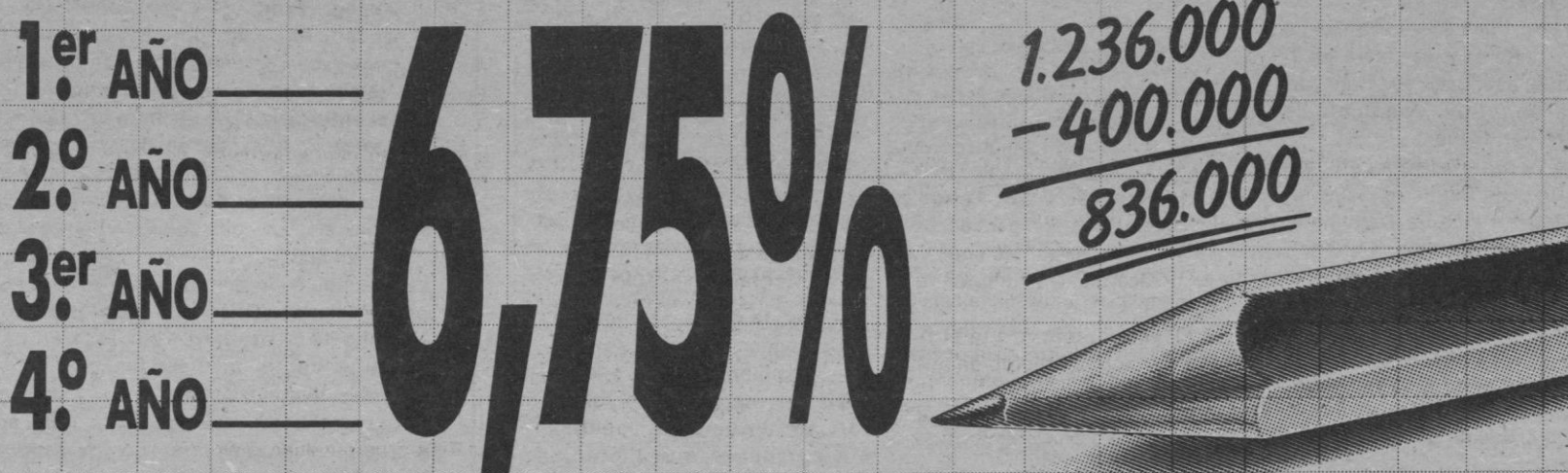
Agentes en: CUELLAR: TOMAS AGUADO • CANTALEJO: LUIS LOBO • TUREGANO: FERMIN HERRERO • NAVA DE LA ASUNCIÓN: JUAN MAESTRO • CARBONERO: TALLERES CARLOS BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L. • SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR • SEGOVIA: TALLERES CONDADO



Más de 1.000 puntos de asistencia técnica.

# ¿QUIEN PUEDE MANTENER TANTO TIEMPO SU INTERES?

Hoy día, al comprar un coche es fácil conseguir una buena tasa de financiación, el primer año. Pero ¿y el segundo?... ¿y el tercero? Ahí es donde Peugeot Talbot Financiaciones marca la diferencia. A partir del 2.º año. Porque sus condiciones excepcionales equivalen al 6,75% de recargo por aplazamiento. Y se mantienen inmóviles. Hasta el 4.º año. Para que las cuentas le salgan, a la primera de cambio.



## Haga números. Y olvídense de letras.

Calcule lo que se va a ahorrar eligiendo entre cualquier modelo, Diesel o gasolina, de la potente gama Peugeot 505, Talbot Solara o Talbot Horizón.

Vaya haciendo números. Y olvídense de firmar letras, aunque aplase la financiación durante 4 años. Porque, además, le domiciliamos hasta 56 pagos directamente a través de su Banco o Caja de Ahorros.

¿Quién no se compra un coche así?

MODELO	P.V.P. CON IMPUESTO AL CONTADO	FINANCIADO	ENTRADA*	56 PAGOS (4 AÑOS)
TALBOT HORIZON LS	1.155.200	1.357.594	405.594	17.000
TALBOT SOLARA ESCORIAL 1.6	1.525.600	1.793.474	533.474	22.500
PEUGEOT 505 GL	1.764.600	2.074.143	618.143	26.000

Apdo. D.G.T. y P.F. 9-4-86

EJEMPLO DE FINANCIACION APLAZADA A CUATRO AÑOS Y 56 PAGOS

\* La cifra de Entrada podrá compensarla, e incluso superarla, con la máxima valoración que haremos de su coche usado.



Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**



HCM

Esta promoción es válida durante el mes actual, para modelos disponibles en la Red de Concesionarios.

# CARBONERO EL M

## RAQUEL HERRERO RODRIGUEZ, reina de las fiestas

Puntual a la cita que tenía conmigo, tanto que se adelantó al horario previsto, algo inusual en la mujer, pero se da el caso de que esta chica de tan sólo quince años de edad carece de malicia. Ya aprenderá y no va a ser menos que la admirada especie femenina. De momento, como digo, fue ella quien esperó al reportero. Detalle que agradezco y correspondo con un galante «gracias reina».

Y las gracias ornamentan, adornan su gentil figura. Sus ojos color de miel, su dulzura y sencillez, cautivan y hacen sentirse plácido y a gusto en su presencia.

—Nací en Madrid, donde residí y estudié el segundo curso de BUP. Mi familia es de origen segoviano, del propio Carbonero el Mayor. Venimos con mucha frecuencia, aprovechando las vacaciones de verano, las de Semana Santa y las de Navidad. Así que, aquí pasamos gran parte del año. Soy la segunda de cuatro hermanos.

—¿Te sientes más, cerca de Madrid o de Carbonero?

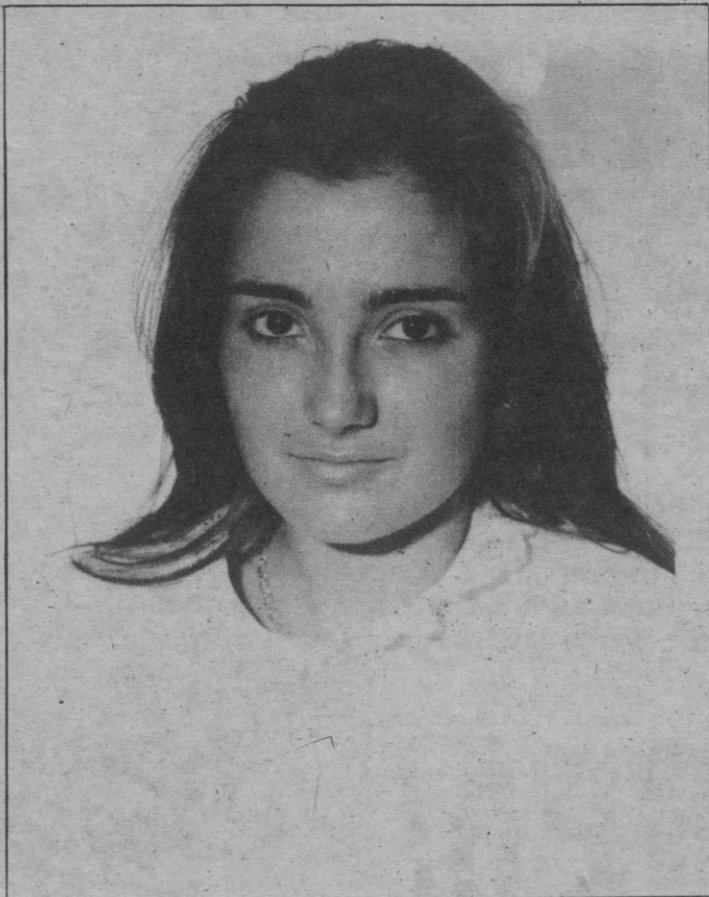
—Mucho más de Carbonero. En Madrid salgo muy poco, y aquí, en Carbonero, apenas si piso en casa. La diferencia es notoria. Quiero enormemente a Carbonero, a sus gentes y a su ambiente, tanto que me considero nativa de este lugar.

—¿Qué tipo de diversión encuentras en Carbonero?

—En verano encuentro más motivaciones para el divertimento, me lo paso mejor. Discoteca, piscina, alternar con las amigas... Y en invierno, como coincide con las Navidades, también me divierto y me conforto con los familiares.

—¿Cuál es tu afición favorita?

—Practico el taekwondo, un arte marcial de origen coreano. Mi profesor es el campeón del



mundo Son Tae Wan. Tengo pendiente un examen para acceder al cinturón verde. Me encanta la música-disco y también la clásica.

—¿Hasta qué punto te sorprendió el nombramiento de reina de las fiestas?

—Soy sincera al confesar que en un principio no quise aceptar el ser nombrada dama de mi peña, «El brochazo». Así que, cuando me dijeron que iba a ser la reina de las fiestas, me quedé un tanto sorprendida. Después reaccioné, y ahora me siento feliz, satisfecha y honrada con la designación.

—De todos los actos a los que tienes que prestar tu presencia física. ¿Cuál te agrada más?

—La romería a la ermita de la Virgen del Busto.

—¿Cómo te las vas a arreglar para divertirte junto a tus compañeros de peña?

—Me gustaría poder estar con ellos durante todas las fiestas.

Como no va a ser posible, aprovecharé todas las ocasiones para pasarlo lo mejor posible en su grata compañía.

—¿Qué te gusta mayormente de Carbonero el Mayor?

—El ambiente juvenil que se respira, se detecta y se palpa. Considero que es un pueblo muy agradable, muy limpio y precioso.

—Y, ¿cómo son los chicos del lugar?

—Guapisimos todos. Los más guapos de España, y la mayoría muy simpáticos y agradables.

—¿Y alguno en sumo grado?

—No, en sumo grado por el momento ninguno.

—Nos despedimos, Raquel.

—Un afectuoso y sentido saludo a toda la población de Carbonero el Mayor. Deseo sincera y profundamente que, estas próximas fiestas constituyan un hito y que impere la armonía, la amistad y el divertimento.

## CARBONERO EL MAYOR

### FIESTAS POPULARES

Art. 16.º. En los días de fiestas públicas, deberán los vecinos cumplir con mayor celo todavía que en los demás días, lo prescrito en estas ordenanzas, respecto de la limpieza de calles y aceras, tránsito de carruajes y caballerías, etc.

Art. 17.º No se podrán disparar armas de fuego, cohetes, petardos, carretillas u otros fuegos artificiales dentro de la población sin permiso de la Autoridad.

Art. 18.º El público guardará

en todos los sitios de general concurrencia la debida compostura, y se prohíbe proferir gritos descompensados, cantar canciones contrarias al orden público, las instituciones, la moral y las buenas costumbres, o hacer cualesquiera otras manifestaciones que pudieran turbar el orden o la tranquilidad del vecindario.

Art. 19.º Un bando especial dispondrá en cada caso las iluminaciones y festejos que hubiesen de tener lugar para conocimiento del vecindario, dictando además las reglas que hubie-

## SALUDO DEL ALCALDE

Al llegar al final de la etapa anual de nuestra vida, la fiesta, el banderín ha caído sobre nosotros tras los más variados y, muchas veces, imprevisibles contratiempos.

Hemos soportado momentos de baja forma y otros, en los que el entusiasmo, no siempre igual para todos, ha superado con creces las desgracias vividas. Tenemos que prepararnos para una nueva confrontación. Debemos ser un equipo unido y entusiasta que completa orgulloso por alcanzar el máximo de victorias sin que los egoísmos personales nos abatan.

Cuidemos por defender lo nuestro y estar plenamente satisfechos de lo que hacemos. Intentemos levantar, en todo momento, el equipo del que formamos parte todos los vecinos de Carbonero y que los demás nos evidien y nos imiten porque vamos a ser los mejores.

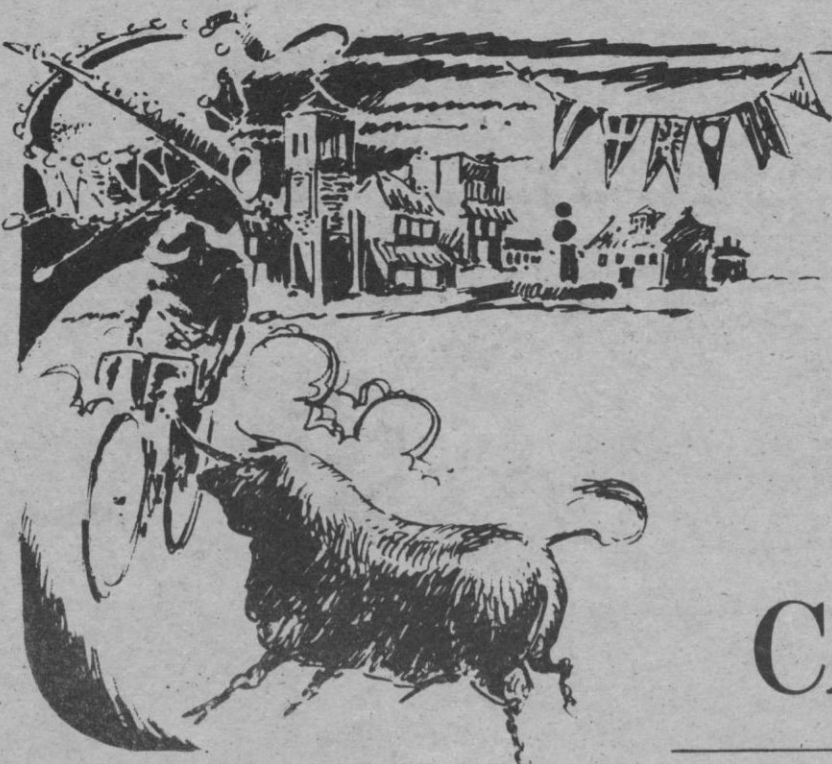
Estas fiestas tienen que ser final y prólogo de nuestra futura actuación. Demostremos que, además de trabajar, sabemos divertirnos, que somos acogedores y amigos de todos los que nos visitan y que sabemos convivir limando roces que se nos presentan como simples pinchazos.

No olvidemos que la vida es una corta etapa que todos hemos de correr. Hagamos que ésta sea lo más hermanada y feliz para todos, que sea copia auténtica del buen sentir de nuestros corazones y donde la juventud dinamice con su desenfadada disposición al resto del equipo. ¡Qué nuestras fiestas sean un reflejo del diario bregar de nuestro pueblo durante todo el año!

Vuestro alcalde y concejales, como representantes más directos de este equipo, cuentan con el apoyo y comprensión de todos para seguir luchando por el bien y la prosperidad de Carbonero y os piden que la alegría de nuestras fiestas se mantenga a lo largo de todos los días de nuestra vida. ¡Vivan las fiestas! ¡Viva Carbonero el Mayor!

FERNANDO GIMENO AREVALO  
(Alcalde)

TEXTOS:  
Pablo Pastor



# CAJA DE AHORROS



## CLEMENTE SANCHEZ Y EL ESTUDIO DE GRAMATICA DE SEPULVEDA



Hasta el siglo XIV, ocupados de lleno en la obra de la Reconquista, eran contados, en los reinos cristianos de España, los que sabían leer y escribir. Sólo aquellos que iban a seguir la carrera eclesiástica y algunos otros privilegiados, amantes del saber, podían alfabetizarse en las contadas escuelas monacales y catedrales donde se había refugiado la cultura. Pero a partir de 1300, el florecimiento de la burguesía en las ciudades y municipios importantes, hizo que ésta se diera cuenta de la gran importancia que tenía la cultura, tanto para la satisfacción de sus necesidades como para que sus hijos pudieran alcanzar un mejor status social.

Este auge de la burguesía y este darse cuenta de las ventajas del saber, dieron origen a un fenómeno cultural de gran importancia: la creación de las escuelas municipales que recibieron el nombre de Estudios de Gramática.

La génesis de estos centros hay que buscarla en las clases particulares que daban a los alumnos ricos algunos clérigos pobres, con objeto de aumentar sus recursos.

No tardaron los municipios en intuir la trascendencia que para ellos podía tener este menester de los clérigos, y en muchos casos decidieron tomarlo bajo su protección, convirtiendo sus clases en verdaderas escuelas municipales. Para ello solían aportar los locales donde se impartían las enseñanzas y alguna ayuda pecuniaria para el maestro, con la condición de que éste admitiese gratuitamente en sus clases a un número determinado de alumnos pobres.

Fue así como en el último tercio del siglo XIV, según constancia documental que nos ha quedado de ello, se creó (¿o existía ya con anterioridad?) el Estudio de Gramática de Sepúlveda.

Se impartían en esta clase de Estudios las enseñanzas de la lectura, la escritura, algo de cálculo, religión (si el maestro era un clérigo) y sobre todo la Gramática latina (lo que justifica su nombre). Los conocimientos que se podían adquirir en estos centros permitían el acceso a puestos de la administración y el

ingreso en las Universidades, lo que les daba el valor que tienen actualmente los estudios primarios y secundarios.

Como hemos apuntado antes, no podemos decir con exactitud cuando empezó a funcionar como escuela municipal el Estudio de Sepúlveda, pero hace poco, haciendo una investigación sobre el mismo, hemos hecho un descubrimiento que consideramos de interés desde los puntos literario, histórico y pedagógico, que exponemos con todo detalle en un trabajo que está a punto de publicarse. Se trata nada más y nada menos de que el primer maestro de Sepúlveda (al menos de nombre conocido) fue el es-

critor de fines del siglo XIV y principios del XV, Clemente Sánchez, llamado de Vercial, no sabemos por qué. Nació este ilustre literato en Sepúlveda, como descubrió el P. Antonio García, y llegó a desempeñar importantes cargos eclesiásticos como el de arcediano de Valderas, habiendo sido un personaje relevante de la diócesis leonesa del primer tercio del siglo XV.

La biografía de este escritor se ha ido descubriendo paulatinamente a partir de los años 20 y de ella, aparte del Padre ya citado, se han ocupado, otros, Beltrán de Heredia y nuestro paisano y amigo Antonio Linage Conde, conociéndose de él sus

11 de septiembre.—N.º 26.332

Por TOMAS CALLEJA GUIJARRO

estudios en Salamanca, sus titulaciones académicas, el hecho de haber sido beneficiado de las iglesias de Santiago y San Justo de su villa natal, su estancia en Sigüenza, su amistad con el arzobispo de Zaragoza Argüello, su sobresaliente actuación como arcediano de Valderas y otros detalles de menos entidad. Pero lo que se desconocía hasta ahora, y es lo que nosotros acabamos de descubrir, es que Clemente Sánchez de Vercial, el autor de varios libros, entre ellos «El Sacramental» y el «Libro de los Ejemplos por A, B, C...» que han tenido y tienen un lugar destacado en la literatura española de aquella época, hubiera ejercido durante algunos años de su vida como maestro, y que hubiera desempeñado esa profesión durante algún tiempo al frente del Estudio sepulvedano, siendo tal vez el fundador del mismo y, por tanto, su primer docente.

La documentación y demostración en que apoyamos este aserto las incluimos en el trabajo de investigación a que hemos aludido anteriormente.

Este descubrimiento nos ha permitido además dar una fecha más aproximada para su nacimiento, que hasta ahora se fijaba hacia 1370, formular algunas hipótesis sobre sus relaciones personales y comentar sucintamente, desde un punto de vista meramente pedagógico, «El Sacramental» y el «Libro de los Ejemplos por A, B, C...»

El primero, que es un tratado completo de religión, lo sacó, según nos dice él mismo, de las Sagradas Escrituras «para que

todo fiel cristiano sea enseñado en la fe y en lo que cumple a su salvación».

Este libro tuvo una gran difusión, habiéndose utilizado como texto y obra de consulta, por los clérigos, hasta fines del siglo XIV.

En cuanto al «Libro de los Ejemplos...» si bien es cierto que no llegó a alcanzar la fama ni la difusión que «El conde Lucanor» de D. Juan Manuel, tuvo también su importancia. El número de ejemplos recogidos en él (548 en total), es el más alto de los que puede ofrecernos cualquier otra colección española de la época, habiendo sido escritos, según nos dice su autor, con objeto de que se utilizaran en la enseñanza y en la predicación para que se pudiera entender mejor lo que se dice.

Como en «El Conde Lucanor», cada cuento del libro lleva una máxima o sentencia que contiene la moralidad del mismo sólo que en el libro de Clemente, a diferencia de lo que sucede con el de D. Juan Manuel, la máxima figura al principio en vez de al final. Dos maneras distintas de entender la pedagogía.

No es éste el lugar de pronunciarnos por las ventajas de una u otra. En este artículo sólo pretendemos dar a conocer la existencia en el siglo XIV de un Estudio de Gramática en Sepúlveda junto con la noticia, culturalmente importante, de que, durante unos años, tuvo como maestro a uno de los escritores que, con toda justicia, ocupa un lugar de honor en la literatura española: Clemente Sánchez de Vercial.



V.A. GUILLAMON  
y O. NATUCCI, Ing.

# MICROMUNDO

EL MUNDO DE LA MICROINFORMATICA

© AGENCIA EFE

## NO ACABAN DE ENTERARSE

A pesar de lo mucho que se habla y se repite, a pesar de que los políticos han puesto de moda eso de la MODERNIZACIÓN del país y los intelectuales lo de la POSTMODERNIDAD, a pesar del empeño que estamos poniendo algunos apasionados de la informática por divulgar lo que esta nueva técnica es y significa para el progreso de las personas, las empresas y las naciones, tenemos la sensación de que se adelanta muy poco, de que avanzamos a paso de tortuga, de que predicamos quizás en el desierto.

Resulta desolador que después de todo lo que se dice y escribe sobre las nuevas tecnologías, te encuentras con personas, con multitud de personas preparadas y en absoluto estúpidas o negligentes, que ven todo esto de la informática, la electrónica, la robótica, la ofimática, la telemática y demás tecnologías punta que se nos vienen encima, como algo de ciencia ficción, de otros mundos, lejano, futurista e incierto, que no les afecta ni mucho ni poco, pero que tampoco piensan que les va a afectar de manera directa —y acaso cruel— a sus propios hijos.

No acaban de enterarse de que se está produciendo toda una revolución técnica, quizás una revolución todavía más profunda y por supuesto mucho más acelerada que la revolución maquinista, una revolución imparable que va a condicionar totalmente nuestras vidas, para bien o para mal, todavía no lo sabemos del todo, pero desde luego de un modo inevitable.

Pero lo peor es que, entre los que no se enteran la que se nos viene encima, figura nada menos que la misma Universidad, salvo contadísimas y meritísimas excepciones. Y si no, preguntemos lo que sucede en ella, examinemos su realidad. Por ejemplo, ¿cuántos ordenadores hay en las Escuelas Técnicas y en las Facultades de Ciencias?, ¿cuántos profesores de estas escuelas trabajan habitualmente con ordenadores?, ¿cuántos de ellos los tienen en sus casas como una herramienta más de su trabajo personal y cotidiano?, ¿cuál es su nivel de preparación informática?, ¿cuáles son los conocimientos que transmiten a sus alumnos?

Y aún queremos que España progrese y se pegue a rueda de los países tecnológicamente más avanzados. Pero si tenemos la peor de las Universidades posibles. Si el enchufismo y la burocracia ha liquidado el verdadero espíritu universitario. Si la Universidad española es hoy muy poco más que una fábrica gigantesca de suspensos y aparcamiento juvenil. ¿Qué se puede esperar de una situación así?

## MICRONOTICIAS Y NOVEDADES

### COMENZO LA REGULACION DEL MERCADO MUNDIAL DE CHIPS

Hasta ahora la comercialización de chips había transcurrido por cauces de libre mercado. Pero recientemente, cuando la producción de circuitos integrados alcanza ya la cifra de 37.000 millones de dólares anuales, Estados Unidos y Japón han comenzado las negociaciones para establecer un acuerdo bilateral. Ambos países son los indiscutibles líderes de este mercado, pues entre estadounidenses y japoneses concentran alrededor del 92 por ciento de la producción (65 y 27 por ciento respectivamente).

El acuerdo se basa en la fijación de precios mínimos y en cierto reparto del mercado. La necesidad de esta negociación ha surgido por la pujanza productiva de la industria japonesa, dado que sus empresas poseen una estructura de costes sensiblemente inferior a la del resto del mundo. A través del famoso Ministerio de Comercio Internacional e Industria (MITI) Japón en principio se ha comprometido a que los fabricantes de EE.UU. aumenten sus ventas dentro de las fronteras niponas hasta el 20 por ciento del consumo interno, durante un plazo de cinco años.

Mientras tanto los fabricantes europeos, que producen apenas un cinco por ciento del mercado

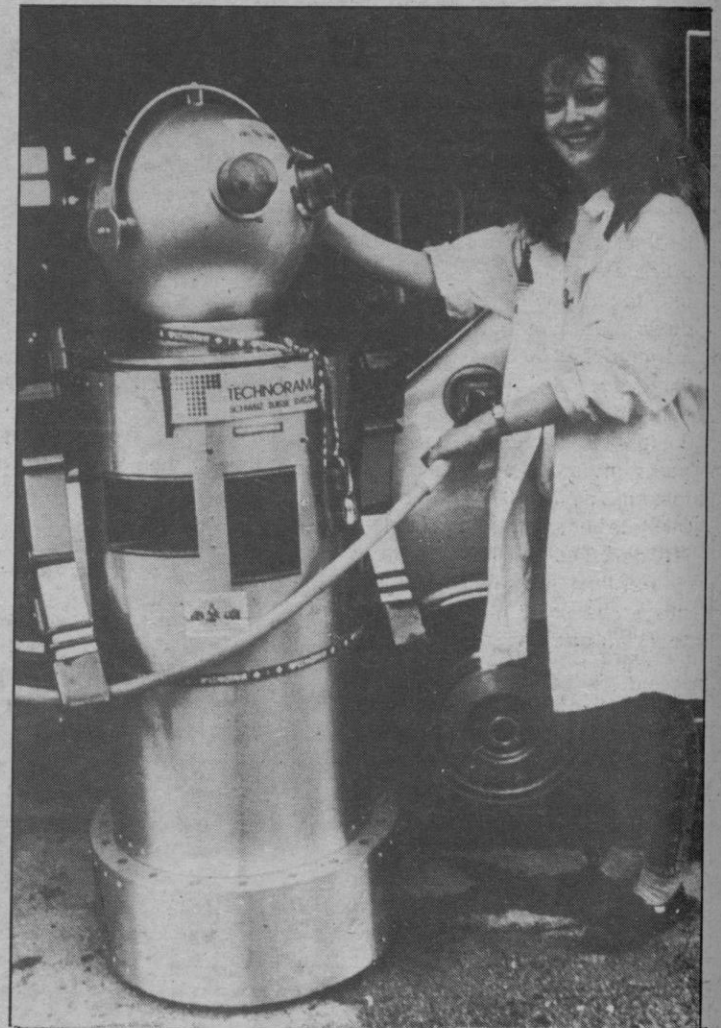
(el tres por ciento que completa el total corresponde al resto del mundo) han reaccionado con preocupación ante el acuerdo. Y en septiembre presentarán ante la Comunidad Europea una demanda por comercio desleal (Dumping).

### AMSTRAD BAJA EL PRECIO

La compañía del grupo Indescomp que se ocupa en España de la comercialización de los equipos Amstrad ha hecho pú-

### NUEVO PORTATIL DE WANG

La empresa estadounidense Wang Laboratories está preparando el lanzamiento de un nuevo modelo de microordenador para finales del verano. El equipo será portátil y compatible, y entre las características destacables figuran un peso aproximado de nueve kilogramos (versión básica), un procesador 8088 a ocho Mhz (más rápido que la mayoría de los equipos enmar-



Un robot luego de agotar su paciencia en distintas exposiciones, encontró trabajo en una gasolinera de Suiza. Como vemos en la foto es capaz de reemplazar a la señorita empleada para atender a los clientes.—(Foto EFE)

## Tecnologías de la información

### Áreas que la componen

Las tecnologías de la información abarcan técnicas, dispositivos y métodos que permiten obtener, reproducir, combinar, transformar y transmitir datos, textos, imágenes, y señales. Por consiguiente, se trata de tecnologías que permiten resolver tanto el movimiento de una cuenta bancaria, como las señales recibidas por un radar o la transmisión al mundo entero de las imágenes de un acontecimiento deportivo.

De una manera esquemática, pero también lógica, las tecnologías de la información habitualmente se dividen en tres grandes áreas. La primera contiene las ramas del fundamento científico (físico) que sustenta el desarrollo de las restantes áreas. Las ramas más importantes en este momento son:

1) La microelectrónica, que aprovecha las propiedades de los materiales semiconductores para diseñar circuitos con muy alto nivel de integración, en los cuales se almacena y trata la información.

2) La optoelectrónica, que

explota las posibilidades de la luz concentrada y coherente (es decir, el láser) y su circulación a través de fibras ópticas (esto es, cables extradelgados de vidrio muy puro).

En la segunda área se halla la informática propiamente dicha o, lo que es lo mismo, el conjunto de técnicas relacionadas con los ordenadores y su utilización. Estos equipos que permiten el tratamiento de cualquier clase de información han dado lugar a especialidades como las siguientes:

3) La arquitectura de ordenadores (hardware), que proporciona alta eficiencia en la utilización de los componentes microelectrónicos.

4) El soporte lógico (software), que abarca todo lo relativo a la programación de los ordenadores. En otras palabras, teorías, diseño, producción, pruebas y documentación de programas.

5) El estudio y la experimentación multidisciplinar respecto al proceso del conocimiento humano, que fundamenta el desa-

rollo de los llamados sistemas de inteligencia artificial.

6) Las tecnologías de terminales o conectores (en inglés, interfaces), entre los sistemas informáticos y sus usuarios.

La tercer área está constituida por (7) las telecomunicaciones, que cubre las transmisiones de la información por medio de cables (eléctricos u ópticos), ondas hertzianas entre antenas fijas o satélites y, de modo creciente, entre redes integradas que combinan los soportes anteriores.

El ritmo de evolución de todas estas áreas que componen las tecnologías de la información es notablemente acelerado y en conjunto provocan una tendencia que se puede resumir en:

a) Disminución del tamaño, consumo y coste de los equipos, junto al aumento de la capacidad funcional y fiabilidad.

b) Mejora de la potencia y facilidad de utilización de los equipos, acompañado de simplificación en los procedimientos de comunicación entre máquinas y usuarios.

c) Aumento de la capacidad y accesibilidad de las bases de datos utilizadas por la industria, los servicios y el consumidor privado.

d) Integración de sistemas geográficamente separados mediante redes de comunicaciones, las cuales se van consti-

tuyendo en el verdadero sistema nervioso de la sociedad moderna.

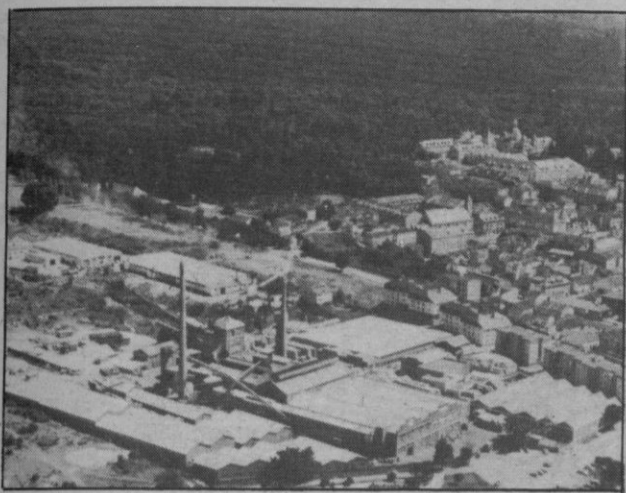
e) Mayor capacidad de adaptación («inteligencia») por parte de los equipos, lo cual provoca transformaciones profundas en el transporte, la medicina, la educación, la industria y la defensa.

f) Bajada del precio del modelo 8512: costará 150.000 pesetas en vez de 170.000. Esta medida respecto al modelo más caro de Amstrad puede interpretarse como una adecuada preparación del terreno para su próximo lanzamiento de un PC compatible, el cual tendrá un precio aproximado a las 190.000 pesetas. La diferencia de 40.000 pesetas entre el nuevo modelo y el 8512 rebajado daría un margen suficiente para no entorpecer la política de ventas de ambos equipos.

g) Bajada del precio del modelo 8512: costará 150.000 pesetas en vez de 170.000. Esta medida respecto al modelo más caro de Amstrad puede interpretarse como una adecuada preparación del terreno para su próximo lanzamiento de un PC compatible, el cual tendrá un precio aproximado a las 190.000 pesetas. La diferencia de 40.000 pesetas entre el nuevo modelo y el 8512 rebajado daría un margen suficiente para no entorpecer la política de ventas de ambos equipos.

## PAGINA LITERARIA

## Tilos en La Granja de San Ildefonso



Estoy en el jardín de la casa que, desde hace muchos años, es mi refugio familiar veraniego en tierra segoviana, en La Granja de San Ildefonso, sentado a la sombra que dan dos hermosos tilos, cuyo aspecto revela considerable antigüedad, pero que estrenan lozanía todas las primaveras en el verde de sus hojas nuevas.

Y, en mis manos, tengo un viejo y —para mí— entrañable libro: «Descripción del Real Sitio de San Ildefonso y de sus jardines y fuentes», original de Santos Martín Sedeño, cuya primera edición se publicó en Madrid, en el año 1825. Y, en una de sus páginas, leo: «En 1727 se plantaron en estos jardines cuatrocientos pies o plantas de tilos conducidos desde las montañas de León y Oviedo, y cada pie importó 15 reales; excusamos decir que en la estación competente estos tilos exhalan un precioso aroma».

Ignoro, lógicamente, si éstos dos tilos que me proporcionan sombra y compañía poseerán, en su más remota genealogía, algo de aquellas plantas de tilos que un buen día, hace ya más de dos siglos, fueron traídos desde las montañas leonesas hasta el lugar donde ahora me encuentro.

Pero me ilusiona pensar que sí, que efectivamente es así y que en la savia que nutre y vivifica estos árboles existe, todavía, una presencia, aunque sea minúscula, de su origen leonés. Y los miro y veo sus troncos rugosos, donde el transcurso del tiempo ha ido dejando su huella, y sus copas frondosísimas, agitadas suavemente por un viento sutil que, a veces, desprende las primeras hojas amarillas y las hace planear indecisas hasta depositarse, blandamente, en la arena del jardín como anuncio del otoño aún lejano.

Y todo ello me aproxima el recuerdo —memoria afectiva— de la tierra leonesa, tan entrañable para mí, tan unida a mi corazón, en el que se abraza con esta tierra segoviana. El recuerdo de las tierras leonesas, sí, y el de sus gentes, hospitalarias y amigas, austeras en el gesto, pero auténticas en su sentir.

Y he aquí cómo, por unos instantes, dos árboles, —dos tilos—, el sonido del viento, el rumor de las hojas, la caída de éstas, se hacen mensaje, comunicación impalpable pero cierta, memoria espiritual, voz que habla desde las tierras de León y llega hasta este lugar donde un oído atento la escucha conmovido.

José Montero Padilla

## TELETONTISMO

He pasado unos días en una importante ciudad española —el nombre no hace al caso—. Pues bien, noche tras noche, desde bien tempranito, podía observarse —aunque no se fuese observador— el mismo y parigual espectáculo. Como hacía calor, porque este verano, en lo del calor, ha sido de los de antes, todas las ventanas y balcones de las casas estaban de par en par. Y de ventanas y balcones salía, casi invariablemente, el estruendo de los aparatos de televisión, unánimes, agobiantemente unánimes, que transmitían sus programas populacheros e idiotizantes, y la risa y la algazara, con carcajadas abundosas, de los teleadictos.

La calle se veía sin gente, claro está, pese a ser la hora en que, al remitir el calor del día, fuera de las casas empezaba a respirarse un ambiente agradable oreado por un relente muy de agradecer. Todo el mundo se hallaba, al parecer, congregado en familia o no, ante la teletonta absorbido por los aparatos mágicos que con tan impagables programas obsequia.

No importaba nada que no fuese el televisor; tenía sin cuidado todo lo que quedase fuera de su órbita. Los aparatos mágicos eran los amos, los dictadores colándose de rondón y a sus anchas por las casas, los acaparadores de la atención de millones de perso-

nas que no estaban para otra cosa que para las lindezas vistas y oídas en el programa de turno.

El mundo se circunscribía, para todos, a la caja tonta, estúpida o boba. Allí estaba la fuente de la risa, del regocijo, el olvido de todos los cuidados, el centro de toda atención.

El poder de convocatoria del medio era alarante, por evidente. Era un hecho redondo que no había otro remedio que admitir.

Y las personas que no comulgasen con aquellas ruedas de molino, tan lerdas, tan plúmbeas, que difiriesen de toda aquella multitud hipnotizada, cada quien en su casa respectiva, ante el artificio de sus delicias, era un ser obsoleto —perdón por el pedante vocablo, desenterrado o encontrado por casualidad por la inane pedantería política—, un bicho raro discrepante de la gran mayoría, casi, un antidemócrata.

¿Y qué podía hacer, día tras día, y qué puede hacer, ese bicho raro discrepante y marginal, frente a la actitud aplastante de la generalidad de las gentes?

Renegar, inútilmente, del telefontismo. Irse a la calle o a donde le plazca a saborear su soledad incompartida.

José Rodríguez Chaves

## POEMAS

## El agua del río...

El agua del río baja, recia y fuerte,  
como un toro que muje.  
El sonoro pataleo, de la bestia,  
se oye claro y cercano.  
Caracolea y embiste, (fuerza ciega,  
que se lanza al espacio).  
Oh agua maravillosa, dura y blanda,  
que allá lejos te esparces.  
Eres de cien mil colores, transparente,  
como la luz del día.  
Préstame tu fortaleza, tu constancia,  
que todo lo supera.

La marquesa Vda. de Lozoya

## Vivir

Eres primavera en la vida  
y me enseñas  
lo mucho que he de aprender en ella;  
vivir contigo  
es recorrer un enigmático camino.  
No pareces comprender  
y sin embargo me haces entender  
que en la vida  
hay miedo y valor, odio y amor.

Julita Encinas

## Somos uno

Tú necesitabas sentir el corazón  
y yo vine a ser para ti  
el único, el verdadero amor.  
Pasaste los años suspirando por él  
y al final llegó,  
el único amor, el verdadero amor.  
Hoy me siento feliz,  
te he besado otra vez:  
somos uno los dos.

Doncel

## Resurrección

¿Qué me recuerdas?  
¿Qué me recuerdas temblorosa y pálida  
en la tarde de octubre desvaída  
mientras el sol al horizonte baja?

¿Dónde te he visto?  
¿En dónde yo he sentido tu mirada  
escrutando mis ojos por sí en ellos  
la triste luz de desamor temblaba?

Alucinante sombra de otros días;  
visión tangible, si inconsciente, trágica...  
No remuevas mi ayer sedimentado;  
húyete, no te detengas; pasa... pasa...

Antonio Gimeno

## Sonata nocturna

La estrella, el molino  
y el ruiseñor

Muele el molino el silencio  
en incesante girar  
entre el rumor de los olmos,  
que desnudándose están,  
bajo un cielo azul de otoño  
que comenzó a despuntar.  
La noche azul y brillante  
aterciopelada está,  
brillando sobre el molino  
con serena majestad.  
Entre la fronda del río,  
un ruiseñor sin cesar  
canta con trino amoroso

una sonata triunfal.  
Queda corta la palabra  
para poder expresar  
aquel solemne momento  
en la noche sideral.  
Muele el molino el silencio  
y el ruiseñor su cantar.  
Diluyen su melodía  
en armoniosa unidad.

Moiés S. Montarelo

Coordina: A. M. Casla

## CURSOS DE VERANO

Me parece muy interesante la presencia de los cursos de verano. Esta presencia humana del creador, del economista, del filósofo...; da lugar a que muchos jóvenes se aficionen a diversas disciplinas intelectuales. Se hace cátedra viva y ello repercutirá en la cultura de un pueblo, en el estímulo a la lectura, que como escribió Jaime Salinas, (director general del libro) «es el mejor medio de que disponemos para conservar y enriquecer esa lengua y esto debe hacerse desde niño».

Estos cursos debieran propagarse más y mejor por todo el territorio. En este sentido los medios de comunicación cobran vital importancia. Tampoco es apetecible descubrir que las palabras de Juan Goytisolo (1983) son, más de una vez, vivas: «Nuestra vida cultural parece condensarse sin remedio en un escenario de figurones».

Y luego, mientras los intelectuales de afuera nos dan sus tesis creadoras, en España abandonamos la difusión de la cultura en el exterior. Los escritores son las principales víctimas de esta indiferencia. Me da pena que anécdotas como ésta se sucedan hoy: Cuentan que cuando le dieron el Nobel a Aleixandre, el agregado cultural, que aún no había recibido ningún informe al respecto de España, hubo de reconocer que desconocía al poeta.

¿Cuántos valores importantes siguen siendo marginados en estos cursos de verano! Hay que exigir más cursos, menos espectacularidades, e imparcialidad en los llamamientos. Seguro que interesarán aún más al pueblo que es lo que nos debe importar.

Victor Corcoba Herrero

## MUSICAL

Nadie negaría que el Quijote, Sara Montiel y Luis Cobos son los manchegos más universales.

SU INTERES  
POR ERNESTO LECUONA

Es delgado, de mediana estatura y su mirada es tan clara como el mar cuando presume de su propia adolescencia.

—Usted ha «desempolvado la zarzuela poniéndola al día. Ha lanzado un disco con música folklórica mejicana... ¿ha pensado hacer lo mismo con otros autores como Villalobos, de Brasil, o Lecuona, de Cuba?

—Me interesa todo lo que sea música. No tengo ningún tipo de preferencia establecida. Por supuesto que he pensado en Lecuona y en otros más. Lecuona y en otros más.

—¿Sabe que Ernesto Lecuona escribió varias zarzuelas?

—Sí, claro, y muy buenas «María La O», «Rosa La China», «El Cafetal»... En España se representó, hace años «María La O».

—¿Por qué no se estrenan zarzuelas cubanas en España?

—Hubo una enorme avalancha de música francesa alemana y vienesa que tuvo mucha difusión y se «comió» parte de la otra música. Creo que fue eso.

—¿Tuvo que documentarse para realizar el disco mejicano?

—Mucho. Estuve en el país tres semanas. Visité al gran músico mejicano Manuel Ponce, que ha sabido reunir todo lo esencial del pueblo azteca en su música.

Luis Cobos asegura que en España existe uno de los mejores archivos musicales del Siglo XIX.

—¿Usted grabó el disco mejicano por petición de la casa discográfica, o por su propia voluntad... Por amor a ese tipo de música?

—Verá: En España, a partir del año 1948, se produce el «boom» de la música mejicana. Yo, que siempre tuve cierta cultura musical —sobre todo si tenemos en cuenta que era un niño—, ciertas melodías mejicanas pensaban que eran españoles, cosa que me aclaré cuando tuve que hacer estudios profundos para grabar el disco al que se refiere. Dicho «boom» se produce cuando la canción popular española sufre una cierta caída. Yo conservo en mi memoria toda aquella época mejicana que interesó en todo el mundo. Me llamó siempre la atención porque con unos ritmos y unas armonías básicas bastantes simples; hay una serie de señores que han compuesto unas melodías que se escapan de esos sentimientos rítmicos, maravillosamente. Me interesa. En España siempre ha habido un enorme interés por este tipo de música. Luego, con mi visita, me pude llenar de ese colorido y de todas las tradiciones poéticas que posee el país mejicano.

Coordina:

A. S.

## Luis Cobos, un manchego universal

*El famoso compositor opina que el estado perfecto del artista es el de aficionado*

«Tengo mucho por hacer aún, porque cada día valoro más la orquesta»



LUIS COBOS

### «NO PUEDO QUEJARME»

—Usted ha andado por casi todas las facetas de la música, ¿cree que ya ha encontrado su verdadero camino?

—Por todas no, he hecho lo que muchos otros. Sí, me gusta esta situación que tengo ahora, pero tengo mucho por hacer aún. Precisamente por haber pasado por muchas facetas, me permito cada día valorar más la orquesta. Miré usted, el gran suceso musical se produce en la orquesta. Por supuesto que la música pop, folklórica, la vocal... todo es maravilloso cuando está bien hecho. Pero donde se produce de verdad la música y se transforma en momento, es en la orquesta.

Tiene un largo historial a pesar de ser un hombre bastante joven.

—¿Cómo ha recibido la fama?

—Creo que el estado perfecto de un artista es el de aficionado. Cuando éste ya se realiza tiene que enfrentarse a una serie de servidumbres, el status que se adquiere hay que conservarlo, y es lógico. Por otra parte está el dinero, por otra los que lo ponen... Yo no puedo quejarme porque tengo la suerte de que ninguna casa discográfica conoce mi trabajo hasta que está terminado. Creo que eso depende del éxito comercial.

—¿Cree que su aportación musical está sirviendo para que se le despierte el interés a las gentes y terminen interesándose por la música clásica?

—A mí lo que me gustaría es que se interesaran por la música. No tengo que hacer una

valoración de la clásica porque ahí está. Una de las cosas que creo haber hecho mejor es hacer «doméstico» —en el buen sentido de la palabra—, familiar, cotidiano y casero, el sonido de la música. Creo que he roto un poco este tema elitista de que la orquesta es para el concierto, para el teatro inmenso, que la música de consumo es otra cosa. Me interesa transmitir optimismo, amor e interés por la música. Tampoco considero que mi labor es la de educar, rescatar y captar, no, creo que se consigue por sí misma.

### MUSICOS EXTRANJEROS

—¿Por qué graba con la orquesta Filarmónica de Londres, y no con músicos españoles?

—En España los músicos trabajan mucho, están muy comprometidos y resulta casi imposible reunirlos. No hay tantos como en Inglaterra donde —que yo sepa— hay 14 orquestas.

—Cuando a usted se le anuncia en la T.V. se dice «con la Orquesta Filarmónica de Londres» y, sin embargo, se ven músicos españoles que son casi «pilotos» en la pequeña pantalla, ¿por qué?

—Es la forma de funcionar la televisión. Cuestión de la imagen. Estoy consciente de ello. No me gusta. Es algo que también capta el gran público, pero ¿qué voy a hacer?

—¿Se le podría considerar un director dictatorial?

—Soy exigente para bien de todos. Además, no creo que haya una orquesta irresponsable. Cuando se trata de un colectivo hay que contar con unos es-

quemados de lo contrario no se funciona.

—¿Mucha diferencia entre el músico inglés y el español?

—Hay diferencia de oficio. Es decir: En España hay en este momento un problema de «cantidad», no de «calidad». Los músicos ingleses —como buenos comerciantes— han sabido capitalizar los movimientos de vanguardia o no. Y allí se graban, incluso las bandas sonoras de la mayor parte de las películas de Hollywood. Eso ha servido para que adquirieran un oficio envidiable. El concierto es una cosa, la grabación es otra y hay que aprender a grabar. Existen ciertas técnicas que hay que aplicar y, por supuesto dominar.

—¿Le influyó el ambiente musical que siempre reinó en su casa?

—Mucho, pero yo creo que nací con aptitudes propias.

—A través de la palabra se consigue lanzar un mensaje —político, social...— ¿es más difícil hacerlo por medio de la música, maestro?

—No porque la música es el único arte que se transmite por el aire. No hace falta un lienzo, ni un libro. No hay que materializarla. Y la mejor demostración la tenemos en varios de los clásicos.

### TIENE PINTA DE GALAN DE CINE

—Joven, con pinta de galán de cine, famoso... ¿es usted un hombre vanidoso?

—Creo que la vanidad está en

todos los hombres, pero considero que soy más bien normal. Es posible que mi forma de exigir a nivel artístico a algunos les parezca pura vanidad, pero no es así.

—¿Has recibido ofertas de Hollywood?

—No. Mi trabajo está en Londres y Madrid. Pero me interesaría aún sabiendo que la mayor parte de las películas americanas se musicalizan en Londres.

Ha musicalizado varias películas: «Soy un músico de imagen. Necesito apoyarme en la imagen», dice.

Con relación a Madrid dice: «Soy un enamorado de Madrid. Están ocurriendo cosas muy interesantes y me encanta ser testigo de ellas».

### LA MUSICA, UN VICIO MARAVILLOSO

—¿Qué suele hacer cuando no trabaja en la música?

—La música es un vicio tan maravilloso, que no me deja tiempo libre, es algo que me obsesiona día y noche. Aunque me gusta viajar, leer, y sobre todo conseguir comunicación humana.

Suele trabajar hasta altas horas de la madrugada. «De día la gente roba mucha energía», asegura. «No, jamás he necesitado estimulantes. Nunca he tomado drogas. Sólo café para mantenerme despierto.

—¿Le asusta algo?

—La falta de comprensión. Estamos viviendo una época en la que somos desconocidos todos. Las cosas suceden tan rápido... Es triste, pero nunca eres por lo que eres sino por cómo suceden las cosas a tu alrededor. Este año me han colmado de trofeos, pero yo he hecho lo mismo de otros años. Sucede que el resultado de esas cosas es diferente, pero no por mí, sino por lo que hay alrededor. Me asusta la guerra, pero la producida por la incompreensión.

Presume de tener amigos de su infancia, los que jamás se «destinen». Sabe por quien siente respeto y amistad, pero no consigue adivinar cómo piensan los que se le acercan. «La gente se reúne, pero sin tener como punto de encuentro la amistad», comentó.

### FASCINA A LAS MUJERES

—A las mujeres les fascina ese gesto suyo cuando se aparta el pelo de la cara, ¿lo hace a propósito?

—No, lo hago desde que era muy niño. Me sale sin darme cuenta. Pero se está convirtiendo en parte de mi imagen y considero que es muy importante tener una imagen definida.

Se rió. Nos dispusimos a beber un café y luego posó para nosotros.

Roberto Cazorla  
(Servicios Especiales Efe)

## ARTE Y LETRAS

## Novedades para Arco'87

Bajo la presidencia de Adrián Piera, presidente del Comité Ejecutivo de IFEMA, tuvo lugar la primera reunión del Comité Organizador de ARCO'87. Dicha reunión, a la cual la Institución Ferial de Madrid concede especial importancia y significado, abordó el estudio de un pre-proyecto de la Feria, en el que se define el marco de ARCO'87.

Entre los acuerdos adoptados en la reunión, en la que se presentó el nuevo equipo de dirección del certamen, encabezado por Rosina Gómez-Baeza, se fijaron las nuevas fechas de celebración de ARCO'87 (del 12 al 17 de febrero), aspecto éste que supone un retorno al mes en que habitualmente se venía celebrando el certamen, y que en su última edición se trasladó a abril.

IFEMA, cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de los sectores de actividad económica en todas sus incidencias, presta una especial atención a la celebración de ARCO, en el convencimiento de que este proyecto constituye un nexo imprescindible en la internacionalización del arte español, el acercamiento de las tendencias universales a nuestro contexto, la recuperación y fomento de nuestra mejor tradición creativa y, en definitiva, en el fomento del arte contemporáneo en España.

## ISRAEL

## Abierta al público una red de cuevas

Ha sido abierta al público una red de cuevas hechas por el hombre, utilizadas como depósito por los judíos durante la revuelta de Bar Kochba, hace 1.800 años.

Las cuevas Hazan, cerca del moshav Amatzia, a mitad de camino entre Jerusalén y Beersheva, fueron usadas principalmente para guardar aceite de oliva durante la fracasada rebelión contra los romanos, en el siglo I. Se componen de 35 cámaras subterráneas, talladas en la roca.

Uri Oron, miembro del moshav que tiene la concesión del sitio, dijo que las cuevas, abandonadas hace unos 1.700 años, albergaban originariamente a unos 700 soldados, que protegían los depósitos de aceite en la zona.

Las cuevas estaban bien organizadas. En cada cámara había 160 recipientes, cada uno colocado en su propio hueco en el piso, con canaletas que llevaban a una jarra de reserva en un rincón, para recibir parte del precioso líquido en caso de derramarse. La capacidad total de las 35 habitaciones era impresionante: 10.000 litros.

**EL LIBRO,  
un gran amigo del  
hombre: Instruye  
y deleita**

Se tiende, pues, a que ARCO se instituya en soporte ferial imprescindible del arte español y, en este sentido, la Feria no va a ahorrar esfuerzos, a fin de atraer al Certamen nuevos expositores, compradores y visitantes; obtener nuevos apoyos y enriquecer sus contenidos.

## Doce países representados en el Premio «Leonor», de poesía

A la V edición del Premio «Leonor» de Poesía, convocado por la Excm. Diputación Provincial de Soria, a través de su Departamento de Cultura, han concurrido 219 obras representando a: Alemania, Argentina, Colombia, Costa Rica, Chile, España, Francia, Gran Bretaña, Honduras, Marruecos, Paraguay y Uruguay.

El jurado, cuya composición se dará a conocer al emitirse el fallo, iniciará de inmediato la selección de trabajos que culminará con las votaciones finales que tendrán lugar en Soria el día 4 de octubre.

Este premio está dotado con 500.000 pesetas e irá acompañado de un trofeo, creación artística exclusiva para este premio. Asimismo existe otro premio dotado con 100.000 pesetas para autores noveles.

## SUIZA

## Sobresalientes exposiciones

La Fundación Pierre Gianada en Martigny (Valais) consagra sus actividades a uno de los pintores y escultores más importantes de nuestro tiempo: Alberto Giacometti. Organiza para el 20º aniversario del artista suizo una retrospectiva.

En Nyon, cerca de Ginebra, se celebra la trienal de la porcelana. 16 artistas de 11 países están presentes en el castillo de Nyon.

La Fundación Hermitage de Lausana alberga obras maestras cedidas por la baronesa Bentinck-Thyssen. Además de las telas de los siglos 15 y 16, la colección comprende sobre todo pinturas y esculturas de antiguos maestros holandeses, franceses y venecianos del barroco tardío. Paralelamente se exhibe la historia del arte del perfume.

Para conmemorar el 450º aniversario de la muerte de Erasmo de Rotterdam, el Museo de Historia de Basilea organiza una exposición especial en honor de este gran humanista en la iglesia Barfüsser. La Fundación Paul Sacher en el Kunstmuseum de Basilea presenta unas cincuenta obras del impresionista francés Claude Monet.

En Lugano-Castagnola, se podrán admirar dos magnas exposiciones: Hasta el 15 de octubre, 40 cuadros de Goya cedidos por colecciones privadas españolas. Hasta el 2 de noviembre, 150 tesoros en oro y plata del Museo del Ermitage de Leníngrado.

## Galería de Arte



Detalle del «Juicio Final», de Miguel Ángel

## ESCAPARATE

## ¿«QUIEN ES ESTE CHICO?»

La escritora francesa Nicole de Burón ha lanzado al mercado esta novela escrita de forma ágil y vivaz, muy de hoy, de nuestros días, porque trata a fondo los problemas generacionales de nuestro momento, a través de la figura de una madre cuyo pensamiento y forma de ser contrasta violentamente con el de sus hijos. Son problemas de fondo graves, pero tratados con un excelente sentido del humor y con unas amplias dotes de observación. Se lee con interés e incluso regocijo. La traducción es de Gabriel Oliver (Edita Planeta. Col. Fábula).

## LIBRO JUEGO

Siete nuevos títulos de la colección «Libro Juego», acaba de editarse, incluidos en temática diversa, que detallamos brevemente para orientación de nuestros lectores jóvenes; se trata de historias en las que «tú» eres el héroe, ya que tienes que resolver los problemas que se plantean: En «El reino de Zork» un sólo título, «LAS FUERZAS DE KRILL», de S. Eric Meretzky (traducción de Guillermo Solana e ilustraciones de Hernán Valdovinos). En «La búsqueda de Grial», «LA PUERTA DE LA PERDICION», por J.H. Brennan (ilustraciones de John Higgins y traducción de Alberto Urdiales). En «Brujos y guerreros», «LAS SIETE SERPIENTES», de Steve Jackson (traducción de Ana Bermejo y Alberto Martín y dibujos de John Blanche) y «LA CORONA DE LOS REYES», original del mismo autor, con idénticos dibujante y traductores. En «Libro solitario», «EL ABISMO MALDITO», escrito e ilustrado por Joe Dever y Gary Chalk, con traducción de Miguel Martínez-Lage, en «lucha ficción», «LA BRUJA DE LAS NIEVES», escrito por Ian Livingstone (traducción de M.ª Pilar Martínez Caviro y dibujos de Gary Ware y Edward Crosby), y «LA MANSION INFERNAL», de Steve Jackson (traducción de Miguel Martínez-Lage y dibujos de Tim Sell). (Edita Altea. Col. Junior).

## «EL AÑO DEL FRANCES»

Juan Pedro Aparicio, que escribe desde hace años, conoce los hilos para mover la acción de una novela como ésta, con protagonistas jóvenes, en un ambiente español de los años 70; utiliza un lenguaje popular, abusando de la palabra fuerte que suele manejarse en las conversaciones de ciertos círculos. Relato entretenido y con diálogos fluidos que facilitan la lectura. (Edita Alfaguara. Col. Nueva Ficción).

## LECTURAS INFANTILES

Relatos deliciosos, con bellas ilustraciones, en la colección Infantil Alfaguara: «CRICTOR», del francés Tomi Ungerer, dibujante también, con traducción de Milena Arroyo. «CUENTOS DEL CERDITO OLIVER», de Jean Van Leeuwen, con dibujos de Arnold Lobel y traducción de Marta Sansigre. «LA PATRULLA ESPECIAL DE JED», por Jean Claudio Marzollo, en traducción de Olga Abasolo y con dibujos de David S. Rose. «HABIA UNA VEZ UN GALLO», de Janosch, traducido por J.M. Rodríguez Clemente, y «LEO, ZACK y EMI, TRES AMIGOS REVOLTOSOS», libro de Amy Ehrlich traducido por Pablo Lizcano e ilustrado por Steven Kellog (Edita Alfaguara. Col. Infantil Alfaguara).

## «LA INFANCIA PERDIDA Y OTROS ENSAYOS»

El novelista inglés Graham Greene se adentra con este libro en el campo del ensayo sobre temas literarios, más concretamente, sobre escritores, con una selección de los que tienen su producción en lengua inglesa, junto a varios de otras nacionalidades. Su buen estilo se ponen al servicio de estos trabajos breves pero enjundiosos. Traducción de Jaime Zulaika (Edita Seix Barral. Biblioteca Breve).

## «ANÁLISIS LITERARIO Y FORMACION HUMANÍSTICA»

El catedrático de Estética, Alfonso López Quintas, ofrece en esta obra, pensando en los profesionales de la enseñanza a fin de ayudarles a descubrir la riqueza de las obras literarias, que pueda apoyarles en su misión pedagógica, un sistema, una metodología, con explicaciones sobre la misma y métodos a seguir. Todo ello lo complementa con el análisis o estudio de algunas obras de Hesse, Unamuno, Kafka, Buero Vallejo y Richard Bach (Edita Escuela Española).

## «EL ESPIRITU DE EMPRESA»

Un economista, buen conocedor de la empresa, el norteamericano George Gilder, escribe, una vez más, de empresa, claro está. Y lo hace con un estudio profundo en el que pone de relieve la importancia del empresario emprendedor, que no es preciso que sea un macroempresario, sino simplemente un empresario medio. En estos ve el porvenir del mundo empresarial, siendo capaces de crear unidades impulsadas por el buen sentido, la imaginación y un decidido espíritu de trabajo, cualidades que para Gilder son más importantes que el mismo capital. Traduce Fernando Cano. (Edita Espasa-Calpe. Col. Espasa-Mañana).

**MOTOR**

**Los conductores de «cabeza blanca»**

Más de medio millón de los conductores españoles (542.898) son personas mayores de 65 años, personas de pelo cano, y que con el paso de los años han visto disminuir progresiva e inexorablemente sus condiciones físicas.

En este grupo es donde previsiblemente, habrá uno de los mayores porcentajes que tenga problemas para pasar los exámenes psicotécnicos, obligatorios desde el pasado 30 de junio, por lo que se refiere a las aptitudes psicomotoras.

En pura lógica, una persona mayor adolece de disminución en su capacidad de reflejos, pero generalmente suple esta deficiencia, en buena medida, con un mayor grado de experiencia al volante y, sobre todo, con una mayor prudencia.

Es cierto que sus reacciones suelen ser lentas, que tienen ciertos vicios de conducción adquiridos en el transcurso de los años y que más de una vez algún conductor de edad ha desesperado a otros más jóvenes y ágiles por la lentitud de su maniobra o por su aparente exceso de precaución.

Sin embargo, conviene tener un dato bien presente. El pasado año de las 35.000 privaciones de permisos de conducir, sólo 721 correspondían a personas mayores de sesenta y cinco años, y de los 15.375 permisos suspendidos por orden gubernativa, 331 pertenecían a personas mayores.

Los conductores pertenecientes a este grupo de edad suelen ver cómo se les deniega el permiso por causas como problemas de vista y oído, problemas que pueden mejorarse mediante prótesis auditivas o gafas, o por problemas cardíacos, trastornos de ritmo y la motilidad.

Por el contrario, una de las principales causas de accidente, las preocupaciones y el stress (en el 40,88% de los casos influye esta circunstancia) no se dan en personas de edad avanzada que suelen estar relajados mientras conducen.

Está claro que, sobre todo, a partir de ahora, cuando una persona mayor vaya al volante, habrá pasado una prueba médica más dura, por lo que la seguridad de que está en condiciones para conducir será mayor. Quizá sólo necesiten un poco de comprensión del resto de los conductores.

ANA

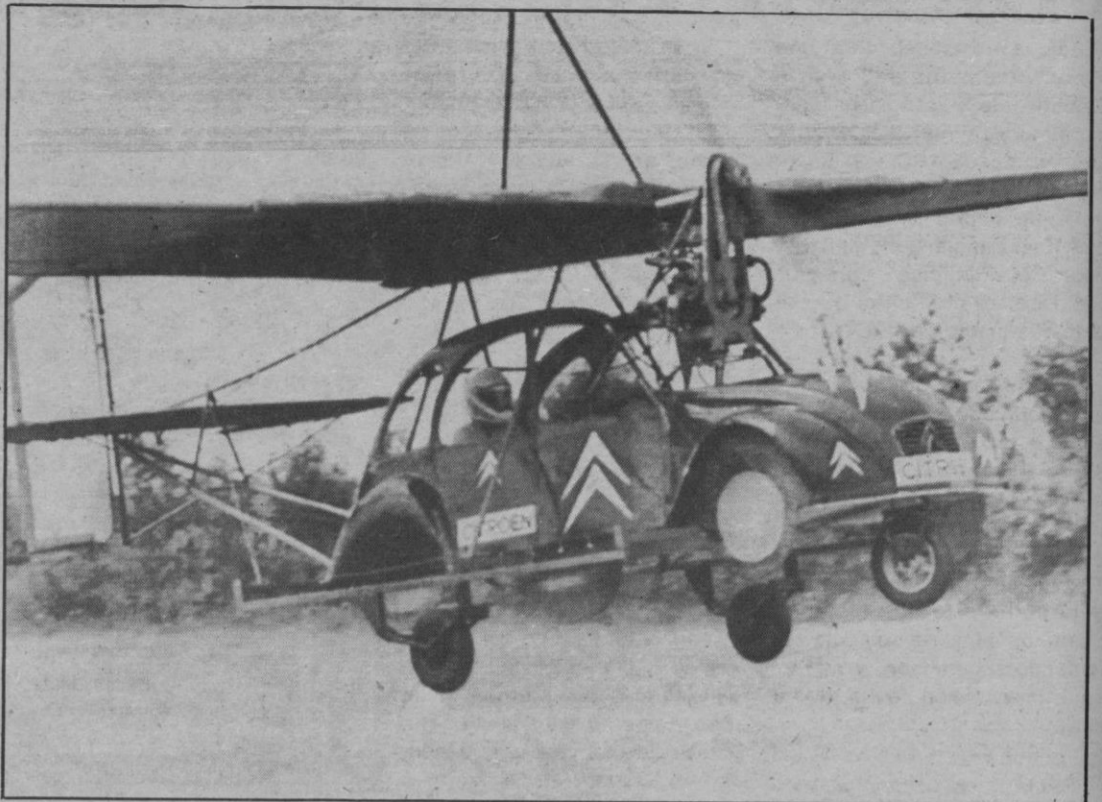
**Nuevos modelos de Lancia Delta y Prisma**



Lancia, de la que es concesionaria en España Fiat Auto España, ha lanzado al mercado dos nuevos modelos: el Delta y el Prisma. El primero tiene un precio de 2.213.120 pesetas y, el segundo, oscila según opciones, entre 1.822.100 y 1.961.750 pesetas. En ambos casos se incluyen impuestos y transportes.

En la actualidad se importa únicamente el Lancia Delta HF Turbo, que ha sido notablemente renovado y mejorado en múltiples detalles, destacando sobre todo la adopción de la inyección, sustituyendo el antiguo carburador «soplado». También se ha incorporado el sistema electrónico de encendido IAW Weber Marelli.

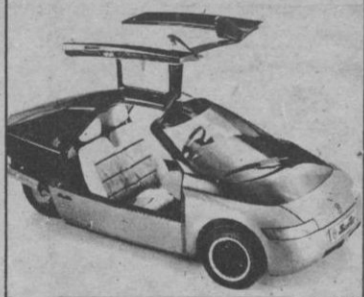
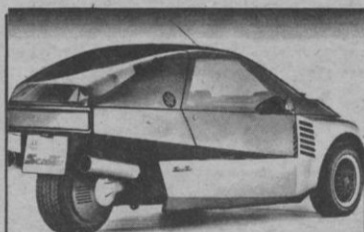
**Un Citroen convertido en ultraligero**



Pouance (Francia).—Claude Lecerf, sentado en la parte trasera de su coche, un Dos Caballos Citroen, al que ha convertido en un ultraligero con sus correspondientes alas y tren de aterrizaje. El original modelo despegó del aeródromo de Pouance, centro de Francia.—(Telefoto EFE/AP)

**Pequeño, pero rápido**

De frente parece un coche; por detrás, una moto: Scooter es el nombre del nuevo auto que se conforma con tres ruedas y, de momento, sólo existe como «estudio-diseño» de la Volkswagen. Pero el modelo no es tan nuevo como parece: a menudo se han fabricado coches de tres ruedas, así como autos en los que se entra por arriba. Lo que



resulta interesante, sin embargo, es la velocidad: hasta 200 km./h. alcanza este vehículo, mucho más pequeño que el hasta ahora más pequeño modelo de la producción de Wolfsburg, el VW-Polo. Actualmente se está examinando cómo reaccionan los usuarios ante el mini-auto de puertas-mariposa.

La potencia del Lancia Delta HF Turbo ha pasado de 130 a 140 CV.

En un futuro próximo está prevista también la importación del Lancia Delta HF 4WD, de tracción integral permanente muy sofisticada y con motor de 2 litros, con inyección y turbocompresor.

**NO VICIAR EL AIRE DEL COCHE**



Imprescindible para mantenerse en los niveles físicos idóneos para conducir, es que el ambiente dentro del habitáculo del coche se mantenga lo más limpio y respirable posible. En este sentido fumar es lo menos adecuado porque enrarece la atmósfera, lo que favorece el cansancio y si se fuma demasiado, incluso puede ayudar a disminuir los niveles de concentración y atención. Por ello, respete el habitáculo de su vehículo como un lugar cerrado o semicerrado que es.

**VEHICULOS SOBRECARGADOS**



Viajar con la casa a cuestas requiere precauciones suplementarias sobre todo si la carga se lleva en la baca. Como se varía el coeficiente aerodinámico, también se varían las respuestas del coche: la frenada es más lenta y se requiere más espacio para la retención total, la suspensión se resiente más y, por tanto, se debe tener un cuidado especial a la hora de circular por carreteras viradas y con curvas, aparte de que respetar los límites de velocidad es absolutamente indispensable para circular con unos niveles mínimos de seguridad.

LOS TOROS

# La feria taurina de Cuéllar en imágenes



Radio Cuéllar y Radio Segovia transmitió todos los festejos de la feria taurina



La bonita comitiva formada por los seis rejoneadores



Mujeres en los toros. Bonita imagen



El maestro e incombustible Angel Peralta



La bellissima ganadera Teresa Molero. No hubo suerte en la novillada del martes

De todos los eventos taurinos que han conformado la feria taurina de Cuéllar 1986, han tenido puntual información, procurando que ésta contuviera el aditamento siempre grato y explícito de la instantánea fotográfica. A tal efecto, hemos dispuesto de un esmerado y eficaz servicio, a cargo del habitual

artista de la cámara Bías, quien desde hace años cumple este importante cometido.

El coso taurino, emerge majestuoso desde el punto álgido de su ruedo. Allí, se concentra la atención preferente del espectador, y en el epicentro del anillo se suscita el acontecimiento más sugestivo y bello

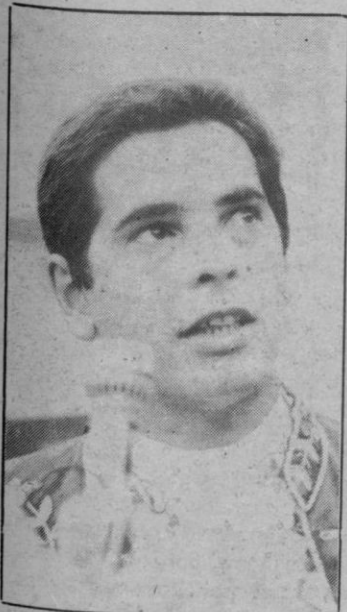
del mundo. Todo el desarrollo de la fiesta de toros, tiene un contexto muy definido: los toreros y el toro. Pero la Fiesta no puede sustraerse al embrujo que adorna su entorno. Entre bastidores, puede detectarse un singular mundillo que gira en torno al juego de los toreros con el toro. Personajes más o me-

nos relevantes, situaciones, incluso controversias. Por eso, consideramos interesante el ofrecer de vez en cuando, unas secuencias tomadas al socaire de las circunstancias y con el único fin de complementar todas y cada una de las respectivas informaciones de los festejos. El reportaje gráfico, es de

nuestro colaborador en Cuéllar, Bías.

ESCRIBE:

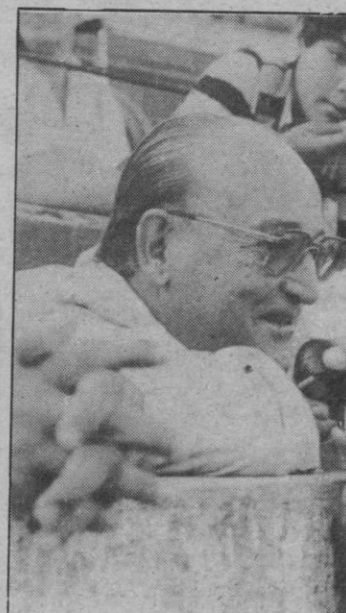
**PABLO PASTOR**



El fenómeno portugués Joao Moura, que logró un importante éxito



Un rejoncillo de castigo a cargo del centauro Angel Peralta



El doctor Jiménez, titular de la enfermería de la plaza. Afortunadamente no tuvo trabajo



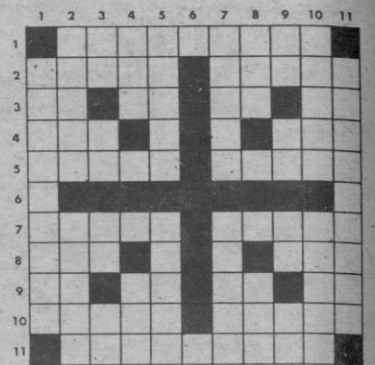
El alcalde de la Villa no se perdió un sólo festejo

# ROLDAN EL TEMERARIO®

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1: Nombre de cierto Océano. 2: Cierta medio de transporte. Coloca una cosa al lado de otra, pegada a ella. 3: Conjunción copulativa. Preposición. Símbolo químico. Preposición. 4: Semejante. Al revés, prefijo que significa tres o tres veces. 5: Hago rayas en una superficie lisa. Quebré. 7: Vasija cilíndrica de vidrio o barro. Súplica. 8: Del verbo ir. Apócope de santo. 9: Nota musical. Reflexivo. Repetido y familiar, padre. Vocal repetida. 10: Figurado, perturbar una fiesta, regocijo o alegría. Derribo. 11: Mineral primario de plata y mena importante de este material.

**VERTICALES:** 1: Cierta continente. 2: Prevenir o preparar alguna cosa para el camino. Defiende en juicio. 3: Pronombre personal. Nota musical. Símbolo químico. Antigua ciudad sumeria. 4: Artículo. Al revés, fluido. 5: Polo positivo de un generador eléctrico. Obre, actúe. 7: Monte de Palestina. Al revés, del verbo ir. 9: Al revés, antigua lengua de Provenza. Al revés, pronombre personal. Existe. Al revés, símbolo químico. 10: Al revés, cautivo. Instrumento musical propio de los celtas. 11: Metal blanco, brillante, de estructura laminosa.

### SOLUCION

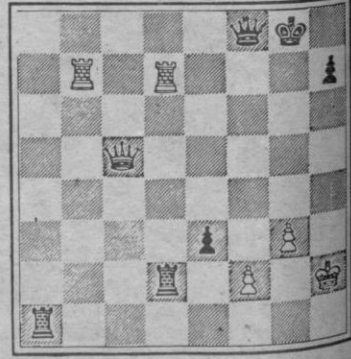
**HORIZONTALES:** 1: Atlántico. 2: Avión. Adosa. 3: Ni. So. Ba. En. 4: Tal. it. 5: Araño. Rompi. 7: Ta. ro. Ruego. 8: lba. San. 9: Do. Se. Pa. II. 10: Aguar. Abato. 11: Ar. gentita.

**VERTICALES:** 1: Antártida. 2: Aviar. Adoga. 3: Ti. La. Ra. Ur. 4: Los. sag. 5: Anodo. Oper. 7: Ta. bor. ripat. 8: Ida. abl. 9: CO. IM. Es. at. 10: oserp. Gaita. 11: Anti. monio.

## PROBLEMA DE AJEDREZ

Por HARRY SMITH

NEGRAS



BLANCAS

Juegan blancas y dan mate en dos. ¿Cómo?

SOLUCION:

1. Dxd+ Rxd  
2. T8c mate



# AYOR EN FIESTAS

## EN 1886

reservar según las cir-  
as o el objeto que tu-  
fiestas.

Cuando se celebren  
romerías en las er-  
santuarios situados  
la población, no se  
rren con carruajes o  
por los caminos que  
nduzcan en los días u  
aquellas tuvieren lu-

En la noche de Na-  
permitido circular por  
con los instrumentos,  
y regocijos que son de  
tal costumbre; pero sin  
excesos de ningún gé-  
afecten a las personas,  
o de las familias y al  
mbre de este vecinda-  
templos se guardará la  
ura que requiere el res-  
Divinidad y al Sagrado  
que en tal día se con-

Si se hubieren de  
uegos artificiales du-  
fiestas, se designará  
ando especial, el sitio  
quel espectáculo haya

Si leemos con detenimiento estas ordenanzas de nuestro municipio de hace cien años podemos imaginarnos cómo se divertían nuestros abuelos y bisabuelos.

de verificarse, y se dictará las reglas correspondientes para precaver desgracias o siniestros materiales.

Art. 23.º En los días de fiestas públicas, los cafés, tabernas y demás establecimientos de esta clase, podrán estar abiertos hasta media noche.

Art. 24.º En los días de Carnaval, se permitirá andar por las calles con disfraz, careta o máscara; pero se prohíbe llevar la cara cubierta después del toque de oraciones de la tarde.

Art. 25.º Se prohíbe igualmente usar para los disfraces de trajes que imiten la magistratura, los hábitos religiosos, los de las Ordenes Militares o los uniformes que estén destinados a ciertas y determinadas clases oficiales.

Art. 26.º Se prohíbe asimismo a las máscaras hacer parodias que puedan ofender a la Religión del Estado, a los demás cultos tolerados por las leyes o a la decencia y buenas

costumbres: Insultar a las personas con discursos satíricos, bromas del mal género o expresiones que ataquen el honor y reputación de las mismas, y usar palabras y ejecutar acciones o gestos que puedan ofender a la Moral y al decoro.

Art. 27.º Los enmascarados no podrán llevar armas por las calles ni en los bailes bajo ningún pretexto.

Art. 28.º Solamente la Autoridad o sus Delegados podrán obligar a quitarse la careta a la persona que hubiese cometido alguna falta o producido disgustos o cuestiones con su comportamiento.

Los enmascarados que faltasen a cualquiera de las prescripciones contenidas en los artículos anteriores, o lo dispuesto por los bandos, reglamentos u órdenes vigentes, serán detenidos inmediatamente por los Agentes de la Autoridad, y puestos a disposición de ésta para los efectos a que hubiere lugar.

## LAS DAMAS DE HONOR Y PEÑAS



Encarna Migueláñez Álvarez,  
17 años de edad.  
Peña «La Cuba».



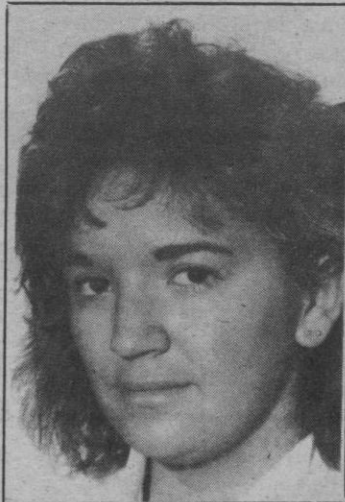
Monserrat Yagüe Pedraza,  
21 años.  
Peña «Sanfermines».



Natividad Muñoz Pérez,  
22 años.  
Peña «Los Ancoras».



Pilar Pascual Llorente,  
17 años.  
Peña «La Tinaja».



Beatriz Pascual Llorente,  
19 años.  
Peña «El Brochazo».



Patricia García Llorente,  
9 años.  
Peña «El Chite».

## PROGRAMA DE FESTEJOS

DIA 12  
4 horas, alegres pasa-  
n la Escuela-Taller de  
del Centro de Anima-  
o-Cultural de la locali-

DIA 13  
4 horas, desencajona-  
e las reses. A las 20  
pique de campanas y  
nciando las fiestas. A  
ras, inauguración de  
en la Plaza de Espa-  
diendo la reina de la  
damas de honor y las  
es municipales. A las  
becerrada nocturna

DIA 14  
de la mañana, dianas  
blación. A las 9, tradi-

cional encierro por el recorrido habitual. A las 18 horas, festejo taurino. Corrida del arte del rejoneo. Novillos de José Escoliar, para los centauros Antonio Ignacio Vargas y Joao Antonio Ventura. A las 24 horas, verbena popular en la Plaza de Abastos.

### LUNES, DIA 15

A las 8 de la mañana, dianas y pasacalles por la población. A las 10 horas, tradicional encierro como es habitual. A las 18 horas, festival taurino. Novillos de Francisco J. Escoliar, para los matadores de toros José Lara, Alberto Mendoza y José Valencia, y el rejoneador Pedrín Sánchez. A las 23 horas, verbena popular en la Plaza de Abastos.

### MARTES, DIA 16

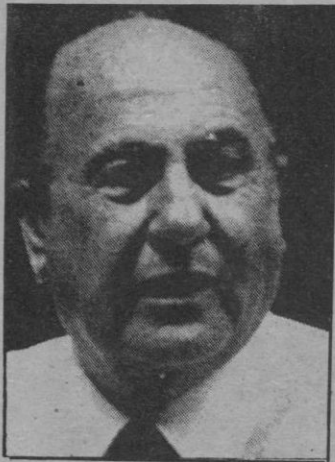
A las 8 de la mañana, dianas y pasacalles. A las 10, tradicional encierro como es habitual. A las 18 horas, becerrada popular para las peñas «Ancoras» y «Terribles». A las 23 horas, verbena popular en la Plaza de Abastos.

### MIÉRCOLES, DIA 17

A las 8 de la mañana, dianas y pasacalles. A las 12 horas, entrega de premios en el Salón de Actos del Ayuntamiento, de los diversos juegos y competiciones. A las 13 horas, concierto de música en la Plaza de Abastos. A las 18 horas, juegos infantiles. A las 19 horas, subida de cucaña y otros juegos. A las 22 horas, quema de fuegos artificiales. A las 23 horas, verbena fin de fiestas en la Plaza de Abastos.



AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA



## EN POCAS LINEAS

El sureste español constituye una de las zonas más desertizadas de Europa, lo que ha atraído a Murcia a los científicos que hoy inaugurarán el simposio sobre procesos geomorfológicos.

Según el director del departamento de Geografía Física de la Universidad de Murcia, profesor Francisco López Bermúdez, las «tres provincias que ostentan el máximo de desertización son Almería, Murcia y Granada», en orden decreciente.

El Gobierno español está decidido a contribuir más decisivamente y ser un país «líder» en la creación de una Europa de la Tecnología, dijo ayer el vicepresidente Alfonso Guerra al inaugurar las jornadas Eurotelecom-Madrid 86.

El encuentro está organizado por el Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones, la Compañía Telefónica y la CEE y participan en el 500 especialistas de 17 países.

Otredas florales ante el monumento a Rafael de Casanova y diversas manifestaciones son los actos más destacados con los que los partidos y organizaciones políticas catalanas celebran hoy la Diada Nacional de Cataluña un año más bajo el signo de la desunión.

## Murió en Madrid el director de cine Rafael Gil

El veterano director de cine Rafael Gil falleció en la tarde de ayer, a los setenta y tres años, víctima de un cáncer. Rafael Gil había sido ingresado en el Hospital Clínico de Madrid hace cuatro días, al agravarse la dolencia que padecía desde hace algún tiempo.

Nació en Madrid, en el Teatro Real, donde su padre era administrador. Fue un enamorado del cine, que confesaba la influencia de la generación de los directores cinematográficos de los años 30 (Ford, Vidor, Capra), y fue también un erudito del séptimo

arte, que en 1936 escribió «Luz de cine», una de las obras más buscadas hoy por los bibliófilos cinematográficos. Su estilo era intimista y muy accesible a todos los públicos.

En 1941 realiza su primera película, «El hombre que se quiso matar», basada en la narración de Wenceslao Fernández Florez, y descubre a un actor de fino humorismo, Antonio Casal.

A lo largo de su extensa carrera cinematográfica dirigió más de medio centenar de filmes, tocando todos los géneros.

Su filme más premiado fue «La guerra de Dios», que entre otros galardones alcanzó el León de San Marcos en la Bienal de Venecia.

## SEVERO OCHOA RESULTA ILESO EN UN ACCIDENTE DE CIRCULACION

Luarca (Asturias).— El Premio Nobel de Medicina Severo Ochoa salió ileso de un accidente de circulación ocurrido ayer tarde cuando viajaba, en compañía de otras tres personas, a la localidad asturiana de Figueras, informaron a Efe fuentes policiales.

Ochoa, que conducía el automóvil, un «Mercedes» de su propiedad, se dirigía desde Luarca, localidad donde pasa sus vacaciones, hacia Figueras.

Fuentes policiales informaron a Efe que el accidente se produjo cuando el turismo del Premio Nobel intentó adelantar a un tractor en el puente de Piñera, en el municipio de Navia y se encontró de frente con un camión que circulaba en sentido contrario.

Para evitar el choque, el «Mercedes» que conducía Severo Ochoa giró hacia la derecha y colisionó con el tractor; aunque los daños materiales del vehículo son cuantiosos, tanto el Premio Nobel como los otros tres ocupantes del turismo salieron ilesos del accidente.

Según el secretario de los socialistas vizcaínos

## ES NECESARIO MODIFICAR LA LEGISLACION DE JUSTICIA

Madrid.—El secretario de los socialistas vizcaínos, Ricardo García Damborenea, es partidario de modificar la actual legislación de justicia porque «la democracia tiene que ser capaz de superar sus contradicciones sin renunciar a sus principios».

García Damborenea, en una entrevista concedida al diario «ABC», analiza el conflicto creado ante la negativa del Gobierno a que comparezcan ante un Juzgado bilbaíno 90 guardias civiles y resalta que «nadie se ha atrevido a poner la mano en el fuego sobre la decisión de la juez Huertas».

Según el secretario del PSE-PSOE de Vizcaya parece que «todos piensan que hay una cierta irregularidad en esa convocatoria de ruedas; nadie ha defendido la postura de la juez o descartado que sea irregular ese mandato, y lo que sí digo es que el Gobierno ha cumplido con su obligación».

## Convenio colectivo UGT-USO-Astano

Madrid.— Las centrales sindicales UGT, USO y la empresa Astano firmaron ayer un convenio colectivo de aplicación limitada, y de una duración de tres años, informaron en Madrid fuentes de la empresa. Este convenio será de aplicación para los trabajadores afiliados a las centrales sindicales firmantes y para todos aquellos otros trabajadores o sindicatos que se sumen al mismo.

El convenio se enmarca, según las mismas fuentes, en el acuerdo marco de grandes astilleros, suscrito por sindicatos y División de Construcción Naval del Instituto Nacional de Industria y supone un incremento salarial del 100, 100, 106 por ciento sobre el Índice de Precios al Consumo para los años 1986, 87 y 88.

Agregan las mismas fuentes que la dirección de Astano ha manifestado haber firmado el convenio «tras haber agotado la negociación con el resto de las centrales sindicales que no han querido aceptar un acuerdo marco que como tal es vinculante para la empresa».—Efe

## PROXIMAS MOVILIZACIONES DEL S.U.P.

Bilbao.— El Sindicato Unificado de Policía (SUP) anunció hoy en Bilbao la convocatoria de próximas movilizaciones ante la negativa del Ministerio del Interior de negociar un aumento salarial y por el «deterioro» de la situación laboral de los policías.

Miembros de la ejecutiva del SUP de Vizcaya informaron en rueda de prensa que las movilizaciones —asambleas provinciales el día 20 y manifestación el 2 de octubre en Madrid, y posiblemente, en Bilbao— y calificaron de «lamentable» la situación de los policías en el País Vasco.

Esta situación, según afirman, viene dada por la «negativa a facilitar el relevo a los funciona-

rios destinados en el País Vasco, el rechazo a profesionalizar los Cuerpos de Seguridad, a no incentivar a los policías que desean permanecer en esta comunidad autónoma, la falta de conocimiento de los mandos de categoría superior de la personalidad de los ciudadanos vascos y la falta de reconocimiento al hecho sindical en la Policía».—Efe

### Galicia

## 300 años para los contrabandistas de tabaco

Pontevedra.— Un total de trescientos años de cárcel solicita el fiscal por los 28 implicados en la causa por contrabando de tabaco y otros siete delitos diversos que se sigue en la Audiencia Provincial de Pontevedra. Los encausados son 14 guardias civiles adscritos a los puestos de El Grove y San Xeiro y otros 14 particulares. La petición del fiscal para los agentes de la Guardia Civil es de 172 años de cárcel, mientras que para el resto de los implicados sobrepasa los cien años.

Este sumario, es el más voluminoso de cuantos se han instruido hasta ahora en Galicia, en relación a las redes contrabandistas que operan en esta región.

## Ametrallamiento de un buque mercante en el banco sahariano

### Murió un tripulante

Las Palmas de Gran Canaria.— José Hernández Sosa, tripulante del buque mercante español «Puente Canario», que anoche fue ametrallado desde unas balsas Zodiac en el banco pesquero sahariano, murió de heridas que recibió en el ataque, según informa la Zona Marítima de Canarias.

El fallecimiento se produjo cerca de las 23 horas de anoche, cuando se encontraba a unas doce millas de la costa africana.

Fuentes de la Comandancia General de Marina informan que de momento se ignora la hora de la llegada del cadáver del tripulante del «Puente Canario».

Estaba previsto que el tripulante herido fuera trasbordado esta mañana al buque «Esperanza del Mar», pero por el momento el cadáver de José Hernández Sosa permanece en el barco que fue atacado.—Efe

## TOROS

### EN ALBACETE

Feria de Albacete. 2.ª corrida de feria. Cinco toros de Torrestrella y quinto de José Cebada. Muy bien presentados y de juego desigual. Poca fuerza.

Dámaso González, ovación y dos orejas. Ortega Cano, oreja y silencio. Joselito, oreja y silencio.

### DOS OREJAS Y RABO PARA CESAR DE LA FUENTE EN ALCAÑIZ

Alcañiz (Teruel).— Novillos-toros de Hermanos Fernández Graciani, que dieron buen juego. Los novilleros Angel Tato, aplausos y vuelta, y Raúl Zorita, vuelta y oreja. El rejoneador segoviano César de la Fuente, dos orejas, rabo y paseo a hombros, saliendo así de la plaza.

\*\*\*

La novillada de Villafranca del

Cid (Castellón) en la que también iba a rejonear César de la Fuente, fue suspendida por causas de la lluvia.

\*\*\*

Sevilla.— El diestro Juan Antonio Ruiz «Espartaco», que hace una semana tuvo que suspender su temporada a causa de una «salmonelosis» y un proceso de fiebre tífica, está dispuesto a reaparecer hoy en Andújar, dijeron ayer, a Efe fuentes próximas al torero de Espartinas.

Desde que toreó, ya aquejado de la enfermedad, el pasado día 3 en Priego de Córdoba, «Espartaco» ha guardado reposo en su domicilio cercano a Sanlúcar la Mayor (Sevilla) y en la finca que su apoderado tiene en Aracena (Huelva), donde ahora se encuentra.—Efe

## bolsa de madrid

INFORMACION FACILITADA POR



BANCO DE BILBAO

El mercado de valores de Madrid no sólo continuó sin dar señales de mejoras en la sesión de hoy, jueves, sino que por el contrario se acentuaron los retrocesos, que se extienden por todos los sectores. No obstante, al cierre parecían observarse algunos pequeños indicios de recuperación.

Los bancos se pronunciaron hoy dentro del mismo ambiente con que transcurrió la jornada.

En el sector de Petróleos Española de Petróleos pierde 14,50 y Petromed 22,50.

En el grupo de eléctricas, las bajas fueron de 3 en Hidroeléctrica del Cantábrico, de 5 en Endesa, de 9 en Viesgo, de 1,25 en Fecsa, de 2 en Cataluña, de 1,75 en Hidrola, de 4 en Iberduero, de 2 en Sevillana y de 1,50 en Unión Fenosa, con avance de 2 en Catalana de Gas y repetición de cambio en Saltos del Nansa.

En el sector de aguas, Aguas de Barcelona baja 7.

En metálicas básicas, Hornos baja 2, Nueva Montaña 1 y Tubacex 3, con avances de 2,75 en Olarra.

En materiales de construcción, Asland baja 7 y Valenciana de Cementos 10, con repetición de cambio en Financiera y Minera.

En químicas, Cros baja 6, Española del Oxígeno repite cambio y Energías sube 7.

En el sector de automóviles, Tudor repite cambio y Fasa baja 1.

En material de transportes, Macosa sube 1.

En alimentación, Koipe sube 2, Azucarera baja 15, Ebro 80 y El Águila 14,50.

En construcción, Dragados baja 6 y Fomento de Obras repite cambio.

En comercio, Finanzauto baja 17.

En inmobiliarias, Encinar baja 5, Vallehermoso 3 y Urbis sube 0,50.

En el grupo de bancos, Bilbao baja 21, Central 1, Banesto 13, Hispano 20, Popular 30 y Santander y Vizcaya repiten cambios.

Telefónica perdió 4,50.

El índice general retració hoy 2,72 puntos respecto a la sesión de ayer y se situó en 200,97 puntos.

Acogida a la reinserción el año pasado

## La exdirigente de ETA «Yoyes», asesinada en Ordicia

La primera mujer exmilitante de ETA-M acogida a las medidas de reinserción, María González Catarain «Yoyes», de 32 años, fue asesinada ayer en su pueblo natal de Ordicia por dos jóvenes que la dispararon en la sien cuando paseaba con su hijo de cuatro años y su madre. «Yoyes», había regresado a España el año pasado tras acogerse a las medidas de reinserción social y desempeñó cargos de dirección en ETA-M durante once años, hasta abandonarla en 1977.

Amigos personales de la víctima aseguraron que «Yoyes» se desligó progresivamente de los postulados de ETA-M hasta decidir acogerse a las medidas de reinserción y que en la actualidad aseguraba «no entender los planteamientos de los milis».

El atentado se produjo poco antes de las seis de la tarde cuando dos individuos se acercaron a la víctima, que paseaba en ese momento por la calle de los Gudarís, de Ordicia, con su

hijo de cuatro años y otro niño de corta edad, y realizaron al menos dos disparos sobre ella causándole la muerte prácticamente instantánea. Los responsables de instituciones vascas y los partidos políticos con implantación en el País vasco han coincidido en señalar que el atentado que ha costado la vida a María Dolores González «Yoyes» va dirigido contra el proceso de reinserción social.

### ASISTIR CON UNA FLOR

El marido de «Yoyes», ha pedido que se asista «con una flor en la mano» al funeral que se celebra hoy a las siete de la tarde en la iglesia de Ordicia.



«Yoyes»

«Pido que la gente asista hoy al funeral con una flor en la mano», afirmó Juan José Dorronsoro, marido de «Yoyes», como un homenaje a la memoria de su mujer.

## Entrevista Benegas - Ardanza

Para analizar la situación política vasca

Vitoria.— El presidente del Gobierno vasco, José Antonio Ardanza, y el secretario general del PSE-PSOE, Txiki Benegas, se reúnen hoy en Vitoria para analizar la actual situación política vasca.

La entrevista había sido solicitada urgentemente por los socialistas vascos a raíz de los últimos acontecimientos ocurridos en la comunidad autónoma, entre ellos la creación de un nuevo partido, escindido del PNV, que podría acarrear el adelanto de las elecciones autonómicas.

En principio, tanto Ardanza, como Benegas se han mostrado partidarios de agotar la actual legislatura. El lehendakari ha supeeditado la continuidad de su Gobierno al hecho de «poder gobernar con dignidad».

Txiki Benegas, por su parte, ha declarado que el PSE-PSOE no es partidario del adelanto de las elecciones vascas, aunque también ha reconocido que existen algunas discrepancias con el Ejecutivo autónomo en torno al

Pacto de Legislatura suscrito por ambas partes.—Efe

## Se desmienten las declaraciones de Ardanza a Le Matin

Vitoria.— El Gobierno vasco ha negado unas supuestas declaraciones del lehendakari José Antonio Ardanza, sobre los motivos que llevaron al presidente Felipe González a rehusar la negociación con ETA-Militar. En dichas declaraciones, aparecidas en el periódico «Le Matin», se ponía en boca de Ardanza que el presidente Felipe González se había negado «por miedo a la opinión pública y al Ejército».

El portavoz del Ejecutivo vasco, Eugenio Ibarzábal, afirmó ayer que «las declaraciones del lehendakari a propósito de unas presuntas razones del presidente Felipe González para no negociar con ETA-Militar, no se ajustan en absoluto a la realidad».

# SUCESOS

## SE PIDEN 38 AÑOS PARA LOS PRESUNTOS AUTORES DE LA MUERTE DE UN GITANO

Santander.—La acusación particular pidió tres penas de 38 años para los presuntos autores de la muerte al gitano Santiago Gabarri, de 17 años, hace un año en una playa de Suances.

El juicio seguido contra Manuel Martínez, de 43 años; Félix García, de 25 y Pedro Sañudo, de 37, que tuvo lugar en la sala primera de la Audiencia Provincial, fue seguido por numeroso público compuesto tanto por gitanos como por payos.

Los abogados defensores pidieron la absolución de los acusados que negaron toda vinculación con la muerte de Gabarri.

Los hechos ocurrieron, según el ministerio público, el 18 de septiembre de 1985 cuando los procesados detuvieron a Gabarri como supuesto autor del robo de una caravana propiedad de Manuel Martínez.

Según el fiscal los acusados condujeron al joven gitano hasta una lonja en donde le interrogaron durante varias horas y le trasladaron después en un vehículo hasta un acantilado en las proximidades de una playa de Suances, en donde se produjo un forcejeo que dio como resultado la caída al vacío de Gabarri.—Efe

## CUARENTA HERIDOS AL DESCARRIAR UN TREN EN ASTURIAS

Oviedo.—Cuarenta personas resultaron heridas a consecuencia de un descarrilamiento de un tren de vía estrecha ocurrido ayer en los alrededores de Pola de Siero (Asturias), según informó el director de la red de transportes de FEVE, Julián Pérez del Camino. De esos cuarenta heridos, once hubieron de ser ingresados en diferentes centros hospitalarios, principalmente en la Residencia Sanitaria de Oviedo.

Según Julián Pérez, a esa hora se encontraba en estado muy grave Isolina Longo, vecina de Cobiella, que presentaba una herida abierta en la cabeza y sufrió varias fracturas en un brazo, al quedar aprisionada entre el asiento y una ventanilla. Por su parte, María Dolores Junco Haces, Esther Inciеста, Pura Alonso Alvarez y Angeles Correa sufrían heridas de carácter grave.—E.P.

## JOVEN GADITANA MUERE EN LISBOA AL PRACTICARLE UN ABORTO

Cádiz.—Una joven de 24 años, Rosalía Vega de los Santos, falleció en días pasados al practicarle un aborto en Lisboa.

Rosalía, natural de Rota (Cádiz), era madre de tres hijos de corta edad, de padres distintos y deseaba dar a luz, pero varias compañeras de la «Wiskería Tokio», donde trabajaba, la aconsejaron que se trasladara a la capital portuguesa para que le realizaran un aborto.

Fuentes próximas a la familia de la infortunada joven han asegurado que la intervención quirúrgica fue practicada en una pensión lisboeta con escasas garantías sanitarias y que en el transcurso de la misma Rosalía sufrió una fuerte hemorragia.

Las mismas fuentes aseguraron que, al parecer, la joven fue abandonada a su suerte en la pensión donde se le practicó el aborto sin recibir las debidas atenciones médicas.

## ESTUDIANTE DE BUP SE SUICIDA POR MALAS NOTAS CON EL ARMA DE SU PADRE, GUARDIA CIVIL

Castellón.—Marino Malagón, un joven de 16 años, estudiante de segundo de BUP en el Instituto Mixto número 5 de Castellón, se quitó la vida con el arma de su padre, miembro de la Guardia Civil, tras conocer los resultados de los exámenes de septiembre, donde de cuatro asignaturas, que le habían quedado pendientes, sólo aprobó una.

Hasta este último curso, Marino había sido un estudiante normal, además de un hijo modélico, el menor de tres hermanos, según todas las informaciones recogidas después del trágico suceso. «Nadie podía prever en absoluto ese desenlace», manifestó a ABC el director territorial de Educación en la Consejería de Cultura, en Castellón.

## MUJER AUSTRIACA ROBA JOYAS Y SELLOS POR VALOR DE 100 MILLONES DE PESETAS A SU COMPAÑERA DE CHALE

Málaga.—La Policía de Fuengirola (Málaga) ha detenido a una ciudadana austriaca de 37 años cuya identidad corresponde a las iniciales I.K., acusada de robar una colección de joyas y sellos valorada en unos 100 millones de pesetas.

La detenida convivía en un chalé de Fuengirola con la propietaria de la colección, y aprovechó un viaje de ésta para llevar a cabo el robo. Según el relato policial, I.K. abrió la caja fuerte de la casa y, con un remite falso, envió un paquete postal a Austria con las joyas y los sellos. La destinataria del paquete era otra amiga con la que había planeado el robo.

Según Cañamero

## Sólo cesará la protesta con la amnistía de los procesados

Madrid.— El secretario general del Sindicato de Obreros del Campo (SOC), Diego Cañamero, dijo ayer que sólo un compromiso del Gobierno de amnistiar a los 600 jornaleros procesados les haría abandonar las acciones de protesta que viene desarrollando en Madrid desde el pasado 3 de septiembre un grupo de 150 braceros andaluces.

Cañamero no quiso concretar qué grado de compromiso exige del Gobierno, pues «la cuestión está en amnistiar a los 599 compañeros».



LA SEÑORA

## Doña Esperanza Bobillo Martín

Há fallecido en Segovia hoy día 11 de septiembre de 1986

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

**SU DESCONSOLADO ESPOSO, DON TEODORO DEL POZO GOMEZ (MEDICO FORENSE, JUBILADO); HIJAS, MARIA-LUZ, MARIA DEL CARMEN Y MARIA ESPERANZA DEL POZO BOBILLO; HIJO POLITICO, SALVADOR MOLINA MARIN; NIETOS, HERMANOS, HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y SU BUEN AMIGO EL RVDO. PADRE FELIX RODRIGUEZ (O. P.),**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 11, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa María la Real de Nieva, y acto seguido el sepelio en el cementerio de dicha villa.

## Israel

## La solución al problema de Oriente Medio pasa necesariamente por la OLP

Reunión de F. Ordóñez con representantes palestinos

Jerusalén.— El ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, finaliza hoy su visita oficial de tres días a Israel.

Esta visita —dijo el ministro— abre horizontes para las relaciones entre ambos países, que han tenido su primer reflejo en la próxima creación de una comisión mixta de colaboración.

Representantes palestinos dijeron ayer al ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, que la solución al problema de Oriente Medio pasa necesariamente por la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

El ministro, en su segundo día de estancia oficial en Israel, se reunió a primera hora de la tarde con un grupo de 12 palestinos notables en el Consulado de España en Jerusalén.

Fernández Ordóñez resaltó que la reunión se celebró en un ambiente de gran cordialidad, tras el lógico recelo inicial por parte del grupo de notables, y añadió que «se han expresado sensatamente, con amargura e inteligencia».

### REUNION EN NAVON

Un «tono fraterno» presidió el encuentro del ministro con Isaac Navon, viceprimer ministro y titular de Educación y Cultura.

La conversación, en el Ministerio de Cultura, se desarrolló en castellano.

Navón, que recitó estrofas de una canción de Atahualpa Yupanqui, apoyó totalmente la creación de un centro cultural español en Israel.

Fernández Ordóñez reiteró que pese a las obvias diferencias de puntos de vista respecto de Oriente Medio, la visita ha servido para profundizar en las relaciones bilaterales.—Efe.

### Consecuencia de Chernobil

#### Un millón de personas sufrirán cáncer

Washington.—Según afirmaron científicos norteamericanos esta misma semana, cerca de un millón de personas sufrirá cáncer como consecuencia de la catástrofe nuclear de Chernobil. Para algunos médicos, al menos una veintena de países resultarán afectados, incluyendo a los Estados Unidos.

## Chile

## Prolongado por otros tres meses el estado de peligro de perturbación de la paz interior

Santiago de Chile.— El régimen militar del General Augusto Pinochet renovó hoy por otros tres meses el estado de peligro de perturbación de la paz interior.

La medida se adoptó tres días después de la declaración del estado de sitio en todo el territorio nacional.

El estado de sitio es un estado de excepción contemplado en el articulado permanente de la Constitución, mientras que el estado de perturbación de la paz interior está incluido en las disposiciones transitorias.

Con ello, aunque concluya cualquiera de los dos estados, se mantiene las mismas facultades en virtud del estado de excepción que subsista.

Por otra parte, la Jefatura de Zona en estado de sitio emitió un bando anunciando que para esta noche se ha dispuesto la vigencia del toque de queda entre las 02,00 y las 05,00 horas (entre las 06,00 y las 09,00 gmt).

De acuerdo con las disposiciones cursadas el lunes pasado, el toque de queda no rige para los días de víspera de fiesta.

Mañana 11 de septiembre, día festivo en todo el país, se cumplen 13 años del Gobierno militar.

### CUATRO MUERTOS Y 44 DETENIDOS TRAS EL ESTADO DE SITIO

Cuatro personas muertas y 44 detenidas es el resultado de los tres días de estado de sitio promulgado por el Gobierno chileno, tras el atentado frustrado del domingo contra el general

Augusto Pinochet, y cuando se cumple el decimotercer aniversario del régimen militar.

### UN NUEVO GRUPO TERRORISTA SE ATRIBUYO EL ATENTADO A PINOCHET

Un nuevo grupo armado cuya existencia hasta ahora era desconocida en Chile, se atribuyó esta noche la autoría del atenta-

do perpetrado el pasado domingo contra el jefe del régimen militar chileno, general Augusto Pinochet.

En una llamada telefónica anónima recibida en las oficinas de la agencia Efe en Santiago, una voz masculina que se identificó como portavoz del «Comando 4 de septiembre» reivindicó para esta agrupación la responsabilidad de la emboscada.—Efe.

## PANORAMICA

**ISRAEL:** Una visita a un kibutz junto al lago Tiberiades abre el tercer y último día de la «histórica» estancia oficial del ministro español de Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, en Israel.

**ESTADOS UNIDOS:** El periodista norteamericano detenido en Moscú, Nicholas Daniloff, podría salir en las próximas 24 horas de la cárcel, pero no de la Unión Soviética, informó hoy la cadena de televisión norteamericana «CNN».

**FILIPINAS:** La presidenta de Filipinas, Corazón Aquino, quiere un trato «más favorable y liberal» de la Banca estadounidense y que la Administración Reagan le trate mejor que a la dictadura de Ferdinand Marcos.

**NICARAGUA:** Los presidentes de Honduras, José Azcona Hoyo, y de Costa Rica, Oscar Arias, insistieron en que sus respectivos países no serán utilizados para entrenar a la «contra» nicaragüense.

**ALEMANIA FEDERAL:** La vuelta a la naturaleza que propugnan los movimientos ecologistas y el partido de los verdes va acompañada de un resurgimiento de las brujas en Alemania Federal.

**ZIMBABWE:** La VIII «Cumbre» del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Harare (Zimbabwe), ha terminado con una serie de acuerdos dirigidos a incrementar las presiones económicas, militares y políticas a Sudafrica.

**TURQUIA:** La Policía turca difundió ayer los retratos-robot de los dos terroristas muertos en el atentado de la sinagoga Neve Shalom, de Estambul, en donde se produjeron 21 muertos y no 22 como indicaban precedentes balances oficiales.

**TUNEZ:** La huelga general en los «territorios ocupados» de Al Qods, pedida ayer por las organizaciones palestinas para protestar contra la proyectada destrucción de ocho casas de ciudadanos palestinos acusados de pertenecer a grupos revolucionarios, fue seguida totalmente por la población, anunció la agencia de prensa palestina «Wafa» en la capital tunecina, que añade que habían hecho también un llamamiento para organizar una manifestación en el sector donde las autoridades sionistas piensan actuar contra las casas de los palestinos.

### En Londres

#### Próxima reunión de los ministros de Interior de la CEE

«Necesidad de una lucha implacable contra el terrorismo»

París.— Los ministros del interior de los doce países de la CEE se reunirán muy próximamente en Londres, el llamado «grupo de Trevi», a petición del canciller germano federal Helmut Kohl y del primer ministro francés, Jacques Chirac. Esta reunión fue anunciada en la noche del martes en París durante una rueda de Prensa conjunta del primer ministro francés, Jacques Chirac, y del canciller Kohl, informa «ABC».

Tras los últimos atentados en París y Colonia, los dos mandatarios cambiaron el orden del día de la reunión para centrarse en la cuestión terrorista. Chirac y Kohl coincidieron en destacar la necesidad de «llevar a cabo una lucha implacable contra el terrorismo».

En medios galos el atentado contra el Ayuntamiento de París, que dejó un saldo de un muerto y 18 heridos, ha sido calificado de auténtico desafío a Francia. La acción terrorista fue reivindicada por dos grupos: el desconocido hasta ahora Partidarios del Derecho y de la Liberación (PDL) y el Comité de Solidaridad con los Presos Políticos Arabes y del Cercano Oriente (CSPPA).

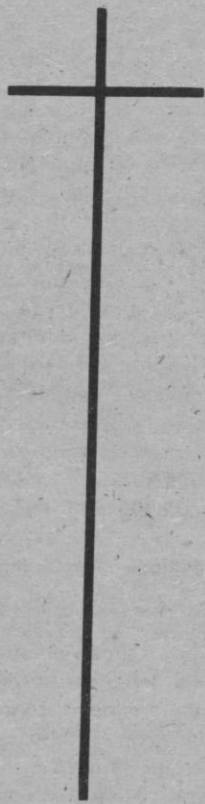
#### Se extiende el SIDA en Estados Unidos y Alemania

Berlín Occidental.— Cinco mil mujeres de esta ciudad son portadoras de virus del SIDA, mientras el colectivo femenino, que no pertenece a los grupos de alto riesgo ya escala el 1,5 por 100 del total de casos en Estados Unidos. La razón hay que buscarla, sobre todo, en la falta de escrúpulos de muchos hombres infectados que no dudan en propagar la enfermedad.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA



EL SEÑOR

**D. Ricardo Luengo Martín**

(INDUSTRIAL)

Ha fallecido en Segovia hoy día 11 de septiembre de 1986

A los 60 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, doña Teresa Sastre Rincón; hijos, Purificación, María de las Nieves, María Teresa, Jesús - María, Ricardo - Antonio, Anatolio y David Luengo Sastre; hijos políticos, José - Luis Ibáñez, Javier Rodríguez y Juan Gozalo; nietos; hermanas, Concepción y María Isabel (Madre Carmelita); hermanas políticas; madre política, doña Teresa Rincón de Nicolás; sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy día 11, a las 5 de la tarde, desde el Hospital General de la Seguridad Social a la iglesia parroquial de San Millán, donde se oficiará el funeral por el eterno descanso de su alma, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se dirá mañana día 12, a las 11, en dicha iglesia.

## FUTBOL

# El Racing Lermense se impuso a la G. Segoviana por 4-1

Los gimnásticos nunca se entregaron, pero les faltó acometividad

(Especial para EL ADELANTADO DE SEGOVIA).

## ALINEACIONES

**LERMEÑO:** Melo, Pablo, Rodri, Eduardo, Juez, Yanez (Zamorano), Gallo, Fierro, Molinero, E. Martín, Pizarro (Michel).

**SEGOVIANA:** Carlos, Del Sol, Quique, Chema, Ricardo, Hernández, Llorente, Senovilla (Juan Carlos), Honrubia, Monzón y Luis.

Arbitró el encuentro el señor García Holgado, del Colegio Oeste, muy protestado. Mostró cartulina para Esteban Martín por los locales.

## GOLES

1-0. Minuto 20. Centro de Pizarro y Molinero cruza a la red.

2-0. Minuto 32. Pizarro recibe un balón, controla y dispara duro al ángulo superior derecho.

2-1. Minuto 65. Se bota una falta y Ricardo, salvando la barrera, en parábola, bate a Melo.

3-1. Minuto 70. Jugada personal de Esteban Martín que dribla a cuatro contrarios y con el balón controlado entra en la red.

4-1. Minuto 82. Profundiza Molinero, cede a Rodri desmarcado que fusila el gol junto al poste.

El conjunto local dominó la primera parte a una Segoviana nerviosa y carente de mordiente frente al gol. En la segunda parte abrió sus líneas pero el tercer gol local la hizo entregarse.

Destacados por los visitantes: Ricardo y Carlos.

Por los locales: Yanez, Esteban Martín y Fierro.

## COMENTARIO

A pesar de lo que pudiera deducirse de la lectura del resultado de este partido, el transcurso del juego no careció en momento alguno de interés ya que el árbitro, señor García Holgado, se empeñó en entretener al personal con sus intenciones. Su actuación fue ampliamente protestada por un público que pedía justicia a pesar de que el equipo local no se encontraba precisamente apurado en la defensa de los dos puntos que a posteriori le habrían de corresponder. Tan solo a los quince minutos del comienzo del encuentro llegaba la primera jugada polémica: penalty a favor del equipo local que después de lanzado ha de repetirse por orden del colegiado de la contienda. En la segunda ocasión el guardameta de la Segoviana anduvo más afortunado y detuvo con seguridad el balón, lo que provocaba las protestas y el escándalo en las gradas. Era el comienzo de lo que iba a ser una tarde polémica.

Tras los goles de Molinero y Pizarro que llegarían antes del final de la Primera parte, los de la Segoviana conseguían marcar su primer y único tanto gracias a la señalización de una falta

contra el equipo de casa. Sólo habría que esperar tres minutos más para presenciar una nueva resolución más que dudosa del árbitro, destacándose hacia los visitantes. Nos referimos a la anulación del que habría sido tercer gol del Lermense. Minuto 68, y el colegiado que señala un fuera de juego más que discutible cuando el balón ya estaba dentro de las mallas.

Pero no sólo el árbitro se erigió como protagonista de la contienda, sino que jugadores del equipo de Lerma, como Moliner y Esteban Martín, fueron también centro de atención durante abundantes minutos. Sus avances en profundidad, sus contraataques y sus jugadas individuales de regate, destacaron sobremanera.

Por parte del equipo visitante hemos de destacar la actuación del portero, Carlos, que salvó a su equipo de una derrota mucho más abultada. Tan solo Ricardo, de todos sus compañeros, estuvo a su altura.

En cuanto a lo que a técnica y esquema de juego se refiere hemos de reseñar la gran diferencia que existió entre el planteamiento de la primera y la segunda parte del partido. Durante los primeros 45 minutos el Lermense presentó claramente ataque al equipo de fuera, consiguiendo mantener encerrados en su campo prácticamente a todos los jugadores.

Buena prueba de ello es que tan sólo en dos ocasiones los componentes de la Segoviana hicieron intervenir al guardameta Nelo. En la segunda mitad, la

Segoviana continuó nerviosa a pesar del apoyo del árbitro, e intentó tímidamente abrir sus líneas, lo que a la larga tan sólo provocó un aumento de oportunidades al equipo contrario para acercarse a la portería. El partido terminó con un relajamiento total por parte de los de casa que vieron asegurado el resultado a favor.

La Gimnástica Segoviana ha sido un equipo muy entero que pese a encajar los dos primeros goles en la primera media hora de juego no se hundió ni física ni moralmente y que trató de dar batalla hasta el último momento. Ello le dio el premio de conseguir acortar distancias mediada la segunda mitad, pero su empuje y quizás sus ambiciones por el empate le llevaron a desgarnecer un tanto sus sistemas defensivos, llegando enseguida el tercer tanto lermense. Ahí se acabó el partido pese a que trató durante varios minutos de volver a la carga.

Nos gustó el Lermense por su ímpetu y sus ganas de triunfo, las cuales llevó a cabo desde un principio, tratando en todo momento no solo de vencer sino de convencer a sus incondicionales lo cual ya es de agradecer. La Gimnástica vino en el mismo plan, pero alguno de los dos debía de caer. Estos fueron los visitantes, pero pese al resultado adverso tan amplio, en su descargo hay que decir que corrieron como los de casa, lucharon lo mismo y sólo les faltó hacer goles. Otra vez será.

MENCHETA

Endériz, por lo claro:

«NUESTRA PRIMERA PARTE NO PUDO SER PEOR»  
«Espero que frente al Palencia no ocurran estas cosas»



Senovilla, lesionado

Aunque es un veterano de «mil partidos» a Enderiz se le notaba cierta desilusión por lo acontecido en Lerma ayer por la tarde. Y es que en el Municipal de Arlanza la G. Segoviana recibió una soberana paliza.

—¿Cómo se puede explicar esa derrota?

—Yo creo que no tiene explicación alguna. Pero sí quiero comentar la incidencia de que en el minuto cinco de partido, en una dura entrada, quedó lesionado Senovilla, teniendo que retirarse. Ello hizo variar las líneas. Quizás pudo ser eso, pero el juego que realizamos en esta primera parte no pudo ser peor.

—Pese a ello se terminó con 2-0.

—Efectivamente. Pero pudieron ser más. Ejemplo fue el

penalty que para Carlos. Que, por cierto, el árbitro hizo repetir.

—Y en la segunda, ¿cambió algo?

—Al menos se logró controlar el juego rival. Ya no les era fácil llegar. Ricardo marcó nuestro gol y nos lanzamos a por el empate. Pero ellos demostraron estar en buena forma y sus contraataques comenzaron a llegar hasta nuestra portería con suma facilidad. Consiguieron marcar otros dos y, siendo sinceros, pudieron ser más. Tienen un buen conjunto.

—¿Sobre la labor arbitral?

—En ninguna forma voy a decir que él tuvo la culpa de nuestra derrota. Pudo tener fallos, pero no en el marcador.

—Pues así las cosas el futuro inmediato se llama Palencia.

—Ya lo sé. Y deseo creer —para ello voy a hablar con los jugadores el viernes—, que no va a influir para nada lo ocurrido ayer. Vamos a tener en frente a un equipo con buenos jugadores. Muchos de ellos han jugado en la Segunda División.

—Pero es que en el equipo de Enderiz no hay más «cera que la que arde».

—Espero que para el domingo estén recuperados Senovilla, que recibió un fortísimo golpe en la tibia; Chema, que tampoco concluyó bien el partido y Lama. Pero la verdad es que hay muy poco donde escoger y así no se puede estimular a los jugadores para que se tengan que jugar el puesto en cada partido.

Enderiz estaba muy molesto por el resultado de Lerma.

J. M.\* (Foto: Antonio)

## Todos los favoritos «pincharon»

R. AVILA, 0; LAGUNA, 0

A los vecinos, demostrado está, no les van bien los encuentros entre semana. Un partido fácil, con un equipo al que se esperaba golear, ha terminado en empate y con un positivo menos para los abulenses. Claro que continúan manteniendo su portería a cero.

PALENCIA C.O., 1; UNIVERSITARIO, 0

Con muchas más dificultades de las normales el conjunto de Palencia logró vencer a uno de los equipos más flojos —al menos en principio—, del grupo. Con ello los palentinos avanzan en la tabla.

LERMEÑO, 4; G. SEGOVIANA, 1

Una auténtica paliza. ¿Qué se puede demostrar con ello? Pues que no hay equipos para hacer «alegrías» y que cuando lleguen conjuntos de los que ahora están en cabeza se pueden producir resultados como éste. Así de claro. El Lermense, que aún no ha perdido un sólo encuentro, venció al Laguna en Lerma por 2-1 y empató con el Universitario. Cuatro goles son algo más que una goleada.

BRIVIESCA, 2; PONFERRADINA, 1

Puede parecer increíble que los casi profesionales jugadores de la Ponferradina pierdan ante un equipo modesto, poco más, al que vimos jugar el domingo en La Albuera. Ha sido un buen tropiezo para los jugadores que dirige Arlindo Cuesta.

G. ARANDINA, 1; BENAVENTE, 1

Continúan sin «rumbo» los de Arandá que aún no han logrado vencer. Para los de Zamora no deja de ser un punto importante el conseguido, ya que lo habían dejado en la anterior jornada en su propio campo.

BEMBIBRE, 0; C. LEON, 0

Se repartieron los puntos los leoneses, saliendo mejor parados los jugadores del equipo de la capital que ya ha logrado enjugar los dos negativos que le dejó la «Ponfe» en la primera jornada.

J.M.\*

CICLISMO

**EL BELGA HOSTE, LIDER DE LA VUELTA A CATALUÑA**

Badalona (Barcelona). — El corredor belga Frank Hoste, del Fagor, ha sido el vencedor de la primera etapa en línea de la Volta a Cataluña, disputada entre Platja d'Aro y Badalona, de 168 kilómetros.

El héroe de la jornada, sin embargo, fue el español del equipo Zahor Isidro Juárez, que durante 128 kilómetros ha comandado la carrera rodando en solitario, sin que reaccionaran los demás corredores.

Al final, la esperada reacción de los 111 ciclistas que siguen en liza atrapó al escapado y se llegó al final de la etapa en compacto pelotón y la victoria se jugó en un apretado sprint, que logró apuntarse el belga Frank Hoste.

**Clasificación de la etapa:**

- 1, Frank Hoste (Fagor), 5.22.15; 2, S. Kelly (Kas), m.t.; 3, Domínguez (Seat-Orbea), m.t.; 4, Demol (Lois-Fangio), m.t.; 5, F. Etxabe (Tekla), m.t.

**Clasificación general:**

- 1, Muller (Kas), 5.28.52; 2,

- Fuerte (Zor-BH), 5.28.54; 3, Marie (Pegaso-S.), m.t.; 4, Da Silva (Kas), m.t.; 5, Fignon (Peg.-S.), 5.28.55.

**LAGUIA, AL PDM**

El ciclista catalán José Luis Laguia firmará la próxima semana un contrato que le ligará al equipo holandés del PDM por una temporada, tras siete años de militancia en el Reynolds.

**TRIUNFO ESPAÑOL EN EL PROLOGO DEL TOUR DEL PORVENIR**

Oporto. — El español Miguel Induráin vestirá el jersey amarillo de líder del Tour del Porvenir de la Comunidad Europea, al vencer en la etapa prólogo disputada ayer en Oporto, en un circuito de 4.800 kilómetros contra reloj individual. Induráin invirtió un tiempo de 5 minutos, 54 segundos y 69 centésimas, a una media de 48,718 kms./hora.

En segunda posición se clasificó el suizo Guido Winterberg, a 11 segundos del español, y tercero fue Martial Gayant, de Francia, a 13 segundos. — Efe

**El sábado, VI Campeonato Ciclista de las Dos Castillas para veteranos, en Carbonero**

El sábado día 13, a las 16,30 horas, se celebrará el VI Campeonato Ciclista de las 2 Castillas para veteranos de las categorías A, B, y C., que organiza el Club Ciclista de Carbonero el Mayor con carácter nacional.

La salida se dará desde el bar Juncal donde se realizarán las inscripciones hasta media hora antes del comienzo de la prueba.

El recorrido será: categoría C. 40 kilómetros, con salida de Carbonero, Navalmanzano, Fuente-pelayo, Aldea Real, Mozoncillo, Carbonero. Categoría B: 80 kilómetros, dando dos vueltas al itinerario, Carbonero, Navalmanzano, cruce de Constanzana, Carbonero. Categoría A: 120 kilómetros, con tres vueltas al siguiente recorrido: Carbonero, Mozoncillo, Aldea Real, Aguilafuente, Fuentepelayo, Navalmanzano, Carbonero el Mayor.

En los premios para la categoría A se han fijado un trofeo y un jamón para los corredores clasificados en los tres primeros lugares, y para los ciclistas que ocu-

pen del 4.º al 15.º lugar habrá un trofeo. En la categoría B se entregará un trofeo y jamón para el vencedor y para el resto de clasificados hasta el 5.º lugar habrá un trofeo. Para la categoría de C se han designado trofeos a los deportistas que se sitúen en los tres primeros puestos.

A lo largo de las pruebas habrá una meta volante en el primer paso por la localidad de Carbonero; para el premio de la montaña se entregará un jamón. Todos los corredores que participen recibirán una bolsa-obsequio con productos típicos de la localidad.

En las últimas ediciones participaron más de 50 corredores de los más diversos puntos de ambas regiones españolas, siendo el vencedor absoluto y de la montaña el corredor toledano José Luis Velasco Paniagua, del club ciclista «Copias Jesús», en el año 1984, mientras que el pasado lo fue Angel Mate Mateos, de Unión Ciclista, de Palencia.

Dionisio Escudero

**AVISO «CLUB DE GIMNASIA RITMICA SEGOVIA»**

Se pone en conocimiento de todas las posibles gimnastas interesadas que, el próximo día 12, en el Pabellón deportivo «Emperador Teodosio», de 9 a 12, tendrán lugar pruebas selectivas, para poder ingresar en los equipos de competición de dicho Club.

Igualmente se comunica que queda abierta la matrícula para dicho Club, pudiéndose inscribir en el mismo, en la Casa del Deporte, Avda. Padre Claret, los días 22, 23 y 24 de septiembre, de 7 a 9 de la tarde.

FUTBOL

**Tercera jornada de Liga**

**PRIMERA DIVISION**

- Santander, 1; Mallorca, 2. Barcelona, 2; Cádiz, 0. Osasuna, 1; Sabadell, 1. Real Sociedad, 0; Sevilla, 2. Betis, 0; Ath. Bilbao, 0. Zaragoza, 0; Valladolid, 0. Gijón, 2; Real Madrid, 2. Las Palmas, 3; Español, 2. At. Madrid, 2; Murcia, 0.

**SEGUNDA DIVISION «A»**

- Castellón, 2; Cartagena, 1. Barcelona At., 1; Oviedo, 1. Sestao, 0; Coruña, 0. Bilbao Ath., 1; Hércules, 0. Elche, 0; Huelva, 1. Rayo Vallecano, 1; Logroñés, 1. Jerez, 1; Málaga, 2. Celta, 2; Figueras, 0. Castilla, 1; Valencia, 2.

**TERCERA DIVISION (Grupo Octavo)**

- Leonesa, 0; Astorga, 0. Zamora, 2; Herrera, 3. Torero, 3; Guardo, 1. Medinense, 1; Béjar, 0. Valladolid Prom. 0; Salmantino, 1. Avila, 0; Laguna, 0. Cristo Olímpico, 1; Universitario, 0. Lermeño, 4; Segoviana, 1. Brivesca, 2; Ponferradina, 1. Arandina, 1; Benavente, 1. Bembibre, 0; Cultural León, 1.

**MIGUEL BELTRAN, NUEVO PRESIDENTE DEL REAL ZARAGOZA**

Los socios del Zaragoza eligieron ayer al nuevo presidente del club maño poco antes de disputarse el encuentro del equipo maño con el Real Valladolid. Durante el partido se procedió al recuento de votos que proclamó vencedor a Miguel Beltrán sobre el otro candidato, Félix Baztán.

**AFE SOLICITA UNA ENTREVISTA CON EL MINISTRO DE TRABAJO**

La Asociación de Futbolistas Españoles (AFE) dirigió ayer una carta al ministro de Trabajo, Manuel Chaves, en la que le solicitan una entrevista personal al objeto de expresarle las inquietudes del colectivo de los jugadores.

La AFE viene reclamando en los últimos tiempos que se conceda de forma oficial la inclusión de sus afiliados en el Régimen General de la Seguridad Social, lo que llevaría implícita la posibilidad de acogerse al Seguro de Desempleo.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**HOCKEY PATINES**

La selección española partió de Barcelona hacia Seartozinho (Brasil), para participar, del 13 al 21 de septiembre, en el XXVII Campeonato del Mundo de Hockey Patines.

**AJEDREZ**

La decimoquinta partida del Campeonato del Mundo de Ajedrez entre el campeón, el soviético Garri Kasparov, y el aspirante, su compatriota Anatoli Karpov, ha sido aplazada hasta el viernes.

Kasparov solicitó el aplazamiento (el segundo que pide desde que comenzó el encuentro) esta mañana porque desea tomarse dos días de descanso.

**CARRERAS DE CABALLOS**

Inauguración Temporada de Otoño en el hipódromo de La Zarzuela de Madrid. Son 112 las carreras programadas, con 13 correspondiendo a vallas; 4, con dotación de un millón de pesetas; 3, con dos millones; y el Memorial Duque de Toledo con tres millones para el ganador. El horario de las reuniones será a las 16 horas para todas las jornadas del mes de septiembre, y a las 11,30 desde el 5 de octubre hasta el lunes día 8 de diciembre, fecha última de carreras.

Hechas estas observaciones, vayamos ya a los pronósticos para el próximo domingo, y esperemos que la suerte quiera favorecernos algo más que en la temporada de Verano: Para la primera carrera designamos a KIRILYAN, SWAN, GRACO (Neru). El Premio Las Cuevas lo jugaremos un fijo con ISABENA, pero bueno será no descartar a Reina Noora. En la tercera, otro fijo con DUQUE DE RIVAS,

pero lo igual que en la anterior no se olviden de Sirlí. Para el Premio Tajuña, con 20 participantes en pista, elegiremos, arriesgando mucho, a ENECO, SELENITA, LA VEGA y ALUA (Blue Blan, Kiva). Nuestro tercer fijo con LUGONES (está muy en forma) para el Premio Copa Radio Intercontinental, siendo Soudzou y El Profesor sus más serios rivales. Y para la que cierra la reunión, Premio Lozoya, preferimos a ELADIO DEL ROSAL, ESCUADRON y BACKGAMON (Tanaquil, Ricla). Mucha calidad y clase en casi todos los caballos que participan en esta inauguración, y es lógico que los aciertos no sean fáciles destacar, pero como hay que decidirse, así queda nuestra QH para esta primera jornada: 1.ª carrera 2-9-7; 2.ª, 2; 3.ª, 2; 4.ª, 20-9-11-4; 5.ª, 6; 6.ª, 3-4-5. Un total de 36 apuestas, para 720 pesetas.

Enrique Garla

**PRIMERA CARRERA (Amazonas y Gentlemen. Handicap)**

- 1 TOM ROCK
- 2 KIRILYAN
- 3 BELVER-YIN
- 4 TXINTKO
- 5 CALAMIDAD
- 6 NERU
- 7 GRACO
- 8 PHARISIMOA
- 9 SWAN
- 10 AISHA
- 11 POLA DE LENA
- 12 COGOLIN

**PREMIO NEMESIO MARTINEZ HOMBRE 2.100 Metros**

- 70 Kgs. Sr. Mingo
- 69 Sr. Laffon, C.
- 67 Sr. Simo, J.F.
- 65 Sra. Elizalde
- 65 Sr. Morán, F.
- 63 Sr. Alonso
- 63-64 Sr. Romera
- 61 Srta. Ibañez
- 59 Sr. Delcher
- 57-58 C. de Darnius
- 57 Srta. García, A.M.
- 57 Sr. Campos, J.M.

**SEGUNDA CARRERA (Potrancas) (2ª C.)**

- 1 REINA NOORA (IRE)
- 2 ISABENA (IRE)
- 3 SHAGRINA (FR)
- 4 STAR OF MING (GB)
- 5 OVACION
- 6 SEMPRE AVANTI
- 7 VILLA BLANCA

**PREMIO LAS CUEVAS 1.300 Metros**

- 56 Kgs. P. García
- 53 J.C. Fernández L.
- 53 F. González
- 53 J.C. Fernández R.
- 52-52 Carudel
- 52-52 Medina
- 52 C. Carrasco

**TERCERA CARRERA (2ª C.)**

- 1 DON PABLO (IRE)
- 2 DUQUE DE RIVAS (IRE)
- 3 NISOL (IRE)
- 4 SIRLI (FR)
- 5 GARGAMEL (CHI)
- 6 GORDILLO (CHI) ex-Alsino
- 7 GOURMAND (CHI)
- 8 CANDAMO

**PREMIO MANOLA 2.200 Metros**

- 59 Kgs. M.A. Avila
- 56 Carudel
- 56 F. González (b. azul)
- 56 Medina
- 53 Fayos
- 53 Mora
- 53 C. Carrasco
- 52-53 F. Rodríguez

**CUARTA CARRERA (Handicap desdoblado. Segunda parte)**

- 1 PORGY (CHI)
- 2 JANO
- 3 CUATTROCENTO
- 4 ALUA
- 5 INDIAN DAWN (IRE)
- 6 GIFTISEITE (FR)
- 7 NINO
- 8 OJEN
- 9 SELENITA
- 10 INESPERADA
- 11 LA VEGA
- 12 AGRIPA
- 13 BUENAVISTA
- 14 KIVA
- 15 MONBLURY
- 16 IMPOSIBLE
- 17 AÑO NUEVO
- 18 VALLADOLID
- 19 BLU BLAN
- 20 ENECO (BRZ)

**PREMIO TAJUÑA 1.800 Metros**

- 62 Kgs. Cañizo
- 62 M. Hernández
- 62-60 Jq. Martínez
- 62 P. García
- 61-59 R. Martín V.
- 61-58 Salguero
- 58 C. Carrasco
- 58-56 Villarroel
- 57 A. Carrasco (b. roja)
- 57 J.C. Fernández L.
- 56 J.C. Fernández R.
- 56 F. Jiménez
- 56 F. González
- 55 Medina
- 54 F. Rodríguez
- 54 A. López
- 53 M.A. Avila
- 52 J.P. Avial
- 44-45 Vázquez
- 44-47 D. Martínez

**QUINTA CARRERA (1ª C.)**

- 1 ALLAH
- 2 FIERECILLO (CHI)
- 3 JULIO CESAR
- 4 SOUDZOU (FR)
- 5 EL PROFESOR
- 6 LUGONES
- 7 NANDUTI (ARG)
- 8 SEA FAIRY (IRE)

**COPA RADIO INTERCONTINENTAL 1.200 Metros**

- 54 Kgs. J.C. Fernández R.
- 54 Cañizo
- 54 C. Carrasco
- 54 F. González
- 52 Medina
- 52-53 F. Rodríguez
- 52-53 Villarroel
- 50 Vázquez (b. roja)

**SEXTA CARRERA (Handicap desdoblado. Primera parte)**

- 1 EL SEÑOR ARENAS (GB)
- 2 RUBRIQUE
- 3 ELADIO DEL ROSAL (BRZ)
- 4 ESCUADRON
- 5 BACKGAMON
- 6 AMITAP
- 7 RICLA
- 8 TANAQUIL (FR)
- 9 NEBRASKA
- 10 RACE STONE (FR)
- 11 DJAQUIDA (FR)
- 12 SIFRIDO (FR)
- 13 MADAGH (FR)

**PREMIO LOZOYA 1.800 Metros**

- 61 Kgs. Cañizo
- 54 J.C. Fernández L.
- 52 F. González
- 52 C. Carrasco
- 50 B. Moreno
- 50 R.B. González
- 49 Espinosa
- 47-49 J.P. Avial
- 47-44 Esteban
- 45 Vázquez
- 44-47 M. Hernández (b. blanca)
- 44 Rubio
- 44-46 Parrado

Reservas: 1º nº 1 - 2º nº 2 - 3º nº 3

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILA piso sin amueblar, Fuentecilla (Puente Hierro). Teléfono 434370.

SEÑORITA ofrece piso para compartir. Teléfono 500377.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 421526.

ALQUILO piso a estudiantes. Teléfono 432486, de 4 a 7.

SE ALQUILAN dos habitaciones, baño y cocina. Teléfono 421711.

SE ALQUILA piso. Plaza El Salvador. Teléfono 430879.

ALQUILO habitación señoritas, derecho cocina. Ezequiel González, 9, 4.º D.

## ENSEÑANZA

COMENZAMOS preparación de oposiciones: magisterio, auxiliares-administrativos, seguridad social, Correos, Caja de Ahorros, el próximo 1 de octubre. Información: Teléfono 434010. Gascos, 9.

OPOSICIONES instituciones penitenciarias, escalas masculina, femenina. Plazas toda España. Alta remuneración, nivel BUP. Preparación: Rufino Prieto y Antonio Santaisabel, funcionarios. Teléfonos 424628 - 428398.

## GANADOS

VENDO carneros churros alta selección. Teléfono 55. Sacramenia.

200 OVEJAS merinas. Razón: Teléfono 33. Casla.

VENDO 400 ovejas jóvenes, entrefinas. Juan José de Santos. Muñoveros. Teléfono 500551.

VENDO 120 ovejas jóvenes. Leandro Martín. Duruelo. Teléfono 545026.

VENDO 95 ovejas merinas. Valeriano Velasco. Castillejo de Melcón. Teléfono 555052.

SE VENDEN 64 terneros machos y hembras, destete. Vicente del Pozo. Tabanera.

## INMOBILIARIAS

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

MEJIAS San Rafael: Chalets, pisos, apartamentos, parcelas, fincas. Teléfono 171982.

LLANCASA: Piso, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

## TRABAJO

NECESITO empleada de hogar. Razón: Almacenes Calderón (de 5 a 7).

POR PROXIMA apertura preciso seis personas mayores 25 años. Beneficios 95.000 superables. Teléfono 96-3512741, Sr. Allepuz.

ASISTENTA necesito. Teléfono 426701 (llamar 2 a 4 tarde).

NECESITO maquinistas confección, autónoma, y talleres, mínimo 50 prendas semanales. Teléfono 172127.

NECESITO asistenta de 10 a 2 tarde. Teléfono 420334.

SE NECESITA auxiliar de contabilidad. Teléfono 426695 (llamar mañanas).

NECESITO recepcionista sabiendo idiomas. Hombre. Teléfonos 437161 - 435563.

SE NECESITA chica de 10 mañana a 3,30 tarde. Razón: Bar Velarde. San Nicolás, 6.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 426502.

¿COMO trabajar en casa y obtener buenos ingresos? Escribir a Meyfor, Apartado 29, 39.080 Santander.

AGENTES introducidos ramo ebanistería, precisa fábrica de barnices. Enviar curriculum vitae: Esparteros, 1, cuarto - 6. Madrid.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

¡¡¡COMPRE todos los muebles que necesite y pague poco a poco!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SE NECESITA socio para explotación agrícola y ganadera, finca regadío. Sr. Alvarez. Teléfono: 91-7116013 (horas oficina).

¡¡¡POR SOLO 5.000 pesetas al mes le amueblamos toda su casa!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

## VEHICULOS

SE VENDE Simca-1200 LS, buen estado. Teléfono 429002.

## VENTAS

¡¡¡POR SOLO 2.900 pesetas al mes!!!, puede ser suyo un estudio dormitorio, salón comedor, confortable tresillo o cuarto de estar. Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

AZULEJOS Tabanera, exposición y venta José Zorrilla, 50 y Ctra. Arévalo Km. 2. Teléfono 420826.

VENDO garaje, zona San Frutos-La Albuera. 61 m2 o la mitad. Teléfono 424894.

VENDO solar 300 m2 en calle Romero (detrás Colonia Varela). Informes: Teléfono 421278.

OPORTUNIDAD: Libros de texto con grandes descuentos. Librería Merinero. Plaza Leones de Castilla, 6. Segovia. Teléfono 421558.

ALDEA REAL: Vendo casa, plaza de la Cruz. Un millón pesetas. Teléfono 91-4692271.

SE VENDE piso en La Granja, 4 dormitorios. Teléfonos 471160-471068.

VENDO 12.000 m2 a 20 kilómetros Segovia, a 40 ptas. metro. Teléfono 428437.

PISOS 3 dormitorios, céntricos. GHERSA, Plaza-Dr. Laguna, 4. 434725.

¡¡¡TRESILLOS, muchos tresillos!!! Facilidades de pago. Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

¡¡¡LA CASA de las lámparas, enorme surtido!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

SE VENDE parcela en La Granja, 2.080 m2, Urbanización Peñalara. Teléfs. 471160 y 471068.

## TELÉFONOS DE URGENCIA

Comisaría	425161
Patrulla Policia	091
Policia Municipal	431212
Policia Nacional	434242
Guardia Civil	426363
Bomberos	422222
Renfe	420774
Hospital General	436363
Servicio Normal de Urgencias (Hospital Policlínico. De 5 a 9 h.)	432750
Cruz Roja	430311
Ambulancias L. A.	430028
Telegramas por teléf.	222000

### TAXIS:

Plaza Mayor	436680
Plaza Azoguejo	436681
La Albuera	420258
Estación Renfe	433666

# K'ARCHER

## LA LIMPIEZA ES NUESTRO ASUNTO

K'ARCHER SON LAS MAQUINAS DE LIMPIEZA DE ALTA PRESION SELECCIONADAS POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA PARA LA LUCHA CONTRA LA PESTE PORCINA AFRICANA.

CON TAL MOTIVO HOY SE PRODUCE LA ENTREGA POR PARTE DE LAS AUTORIDADES NACIONALES Y PROVINCIALES, DE 16 MAQUINAS K'ARCHER QUE LIMPIAN EN PROFUNDIDAD, DESINFECTAN Y ENCALAN, A OTRAS TANTAS ASOCIACIONES DE DEFENSA SANITARIA DE LA PROVINCIA.

K'ARCHER, LIDER MUNDIAL EN SU SECTOR, FABRICA EN ALEMANIA MAQUINAS DE LIMPIAR DE ALTA PRESION, AGUA FRIA, CALIENTE Y VAPOR, ASPIRADORES, LAVAMOQUETAS Y PLANTAS DE LIMPIEZA PARA VEHICULOS.

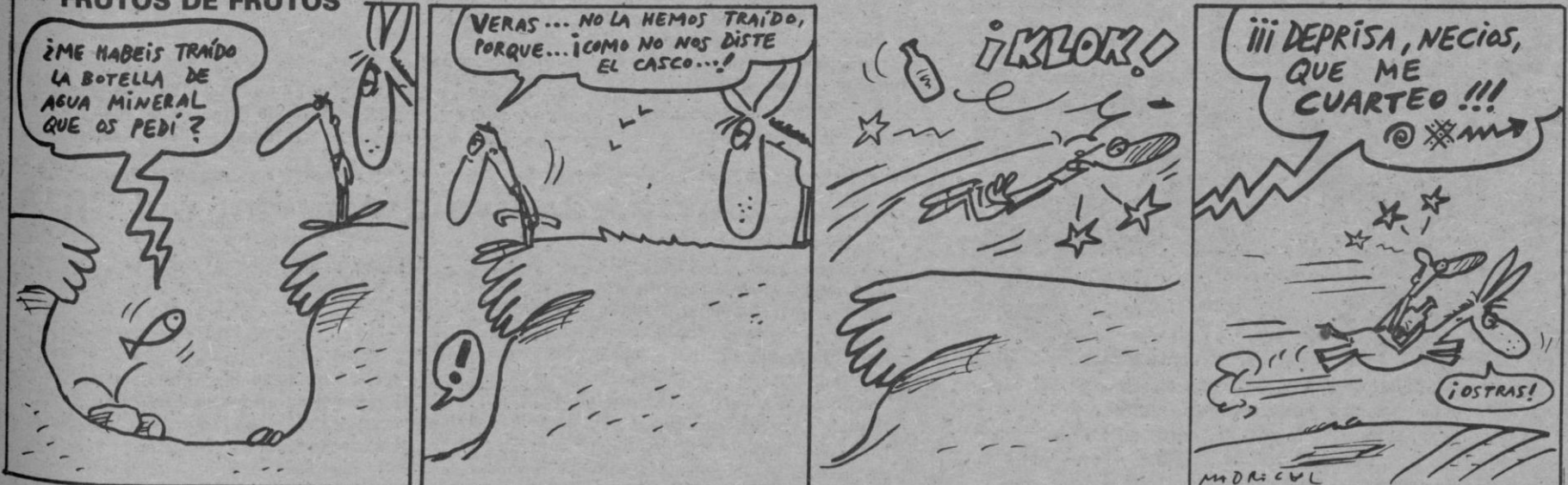
SU DISTRIBUIDOR PARA SEGOVIA



MAQUINARIA  
MECANIZACIONES  
GANADERAS  
HERRAMIENTAS  
RECAMBIOS

Pez, 9. Tel. 57 41 63, en FUENTEPELAYO

## FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Tribunal Constitucional

## RECHAZADO EL RECURSO DE LOS BANCOS

Madrid.—El Tribunal Constitucional ha rechazado el recurso de amparo presentado por 116 bancos contra la resolución de la Dirección General de Tributos que aprobó el modelo para la retención a cuenta del impuesto sobre la renta de las personas físicas y el de sociedades en los intereses de cuentas, imposiciones y depósitos. El alto tribunal ha entendido que el derecho a la intimidad garantizado por la Constitución no impide a la Administración «exigir determinados datos relativos a la situación económica de los contribuyentes».



## El Príncipe de Asturias, repuesto de la enterocolitis

Marín (Pontevedra).—El Príncipe de Asturias, Felipe de Borbón se encuentra totalmente repuesto del proceso de enterocolitis que sufrió el pasado martes, por la ingestión de algún marisco en mal estado.

Según la Oficina de Prensa de la Escuela Naval Militar, el Príncipe sigue haciendo la vida normal de la Escuela, que en ningún caso fue interrumpida totalmente y su estado de salud, no merece la redacción de ningún parte médico.—Efe

## AP abre expediente a Olarra

Madrid.—El Comité de Conflictos y Disciplina de Alianza Popular en su reunión de ayer abrió expediente disciplinario al empresario vasco Luis Olarra, que esta semana llamó «mamorreros» a sus compañeros en la dirección del partido.

Fuentes de AP informaron que el Comité de Conflictos, que preside Félix Pastor, acordó que Olarra no será suspendido de militancia en el partido mientras dure el expediente.

Luis Olarra Ugantemendía,

empresario vasco de 54 años y miembro del Comité Ejecutivo de Alianza Popular, ha sido la voz más crítica de este partido hacia la figura de Manuel Fraga desde el fracaso de Coalición Popular en las elecciones generales del pasado 22 de junio.

Olarra, Jorge Verstryngue y Gabriel Camuñas fueron varios de los miembros de la Junta Directiva que el martes abandonaron su reunión cuando no se aprobó que pudiera votarse en secreto una moción de apoyo a la figura de Manuel Fraga.



En EE.UU. las mujeres candidatas barrieron en las elecciones primarias de nueve estados, incluyendo el triunfo de una hija del asesinado senador Robert Kennedy. Kathleen, de treinta y cinco años, rodeada de su familia, aparece en la foto tras ganar la candidatura demócrata para las próximas elecciones de un escaño en la Cámara de Representantes por el estado de Maryland.

Tribunal Supremo

## HAY 19.767 ASUNTOS PENDIENTES

Madrid.—El Tribunal Supremo resolvió en 1985 21.164 asuntos y tiene pendientes en la actualidad otros 19.767, según datos estadísticos contenidos en la memoria anual de esta institución, presentada por el presidente del Supremo y del Consejo General del Poder Judicial, Antonio Hernández Gil.

## El Gobierno elevará al 5 por 100 la inflación que previó (4 por 100) para 1987

Madrid.—El Gobierno decidió ayer elevar el objetivo de inflación para 1987 al 5%, según manifestó por la tarde Nicolás Redondo, tras entrevistarse con el ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga. Por su parte, el presidente de la CEOE, José María Cuevas indicó después del encuentro que una delegación de la patronal sostuvo anoche con Solchaga que el Go-

bierno se ha comprometido a negociar un sistema adecuado de financiación de la Seguridad Social.

Tras estos contactos con UGT y CEOE, las entrevistas del Gobierno con los interlocutores sociales finalizarán hoy, con un encuentro previsto entre Solchaga y CC.OO.

Fuentes de UGT manifestaron que esta modificación en la previsión de inflación para el año que viene no modifica sustancialmente el cuadro macroeconómi-

co de los presupuestos, y que se mantiene el objetivo del crecimiento del PIB en el 3,5%. El Gobierno también se comprometió, según UGT, a actualizar una serie de fondos.

José María Cuevas, por otro lado, tras señalar su satisfacción por la nueva previsión inflacionista del 5% indicó que «supone un esfuerzo para que sindicatos y CEOE puedan discutir con mayor flexibilidad un acuerdo de concertación una vez pasadas las elecciones sindicales».

## Siguen las negociaciones sobre el aeropuerto de Gibraltar

Madrid.—El aeropuerto de Gibraltar, y los problemas que plantea su futura utilización conjunta, centró las conversaciones técnicas hispano-británicas, celebradas ayer en Madrid, informaron fuentes diplomáticas españolas.

La reunión concluyó tras varias horas de negociación «con algunos avances en los aspectos

técnicos de la futura ampliación del uso civil del mencionado aeropuerto en beneficio de ambas poblaciones», que no fueron precisados por las fuentes consultadas.

La cuestión de la utilización conjunta del aeropuerto es una de las más polémicas de las negociaciones que mantienen ambos países.—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**CERCA DE 800 TRABAJADORES** de la empresa «Riotinto-minera» permanecen concentrados desde el mediodía de ayer ante el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social esperando ser recibidos por el titular del Ministerio.

**EL MINISTRO DE ECONOMIA Y HACIENDA**, Carlos Solchaga, explicará hoy a los representantes de CC.OO. las últimas modificaciones introducidas en los Presupuestos Generales del Estado.

**«LIBERTAD PARA CHILE»** es el lema de la manifestación convocada para el próximo domingo en Madrid por los partidos con representación parlamentaria y los sindicatos UGT y CC.OO. en contra de la dictadura de Pinochet y en apoyo del pueblo chileno.

**SERRA HA MANIFESTADO** a los mandos del Ejército del Aire su deseo de volar en un cazabombardero F-18A cuando visite la base de Zaragoza, acompañando al Rey, para ver los aviones más modernos que tiene España.

**LA LIBERALIZACION** de los precios del pan con el mantenimiento de una pieza de pan común con peso y precio obligatorio aparece publicada hoy en el Boletín Oficial del Estado en un real decreto.

EXTRANJERO

**EL MINISTRO ESPAÑOL** de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez invitó a España a su colega israelí, Isaac Shamir, aunque será el líder laborista Simón Peres, quien viaje a Madrid, informa hoy el matutino Al Hamishmar, de Jerusalén.

## Un producto efectivo destructor del SIDA

Londres.—Un producto conocido en el mercado desde hace tiempo, el óxido-nonyl-fenoletilo (nonoxynol para la profesión científica y médica anglosajona), componente espermicida de algunos supositorios vaginales contraceptivos, se ha destapado como un efectivo agente destructor del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA).

Pruebas realizadas en Estados Unidos por dos prestigiosos centros de investigación

demuestran que el monoxynol «inactiva el virus del SIDA en menos de sesenta segundos». Dicho de otra forma, que acaba con él.

La noticia del increíble hallazgo se publicó el pasado mes de diciembre en la prestigiosa revista médica británica «The Lancet», pero pasó desapercibida para la preocupada opinión pública debido a lo inaccesible del vocabulario utilizado y lo especializado de la publicación.